

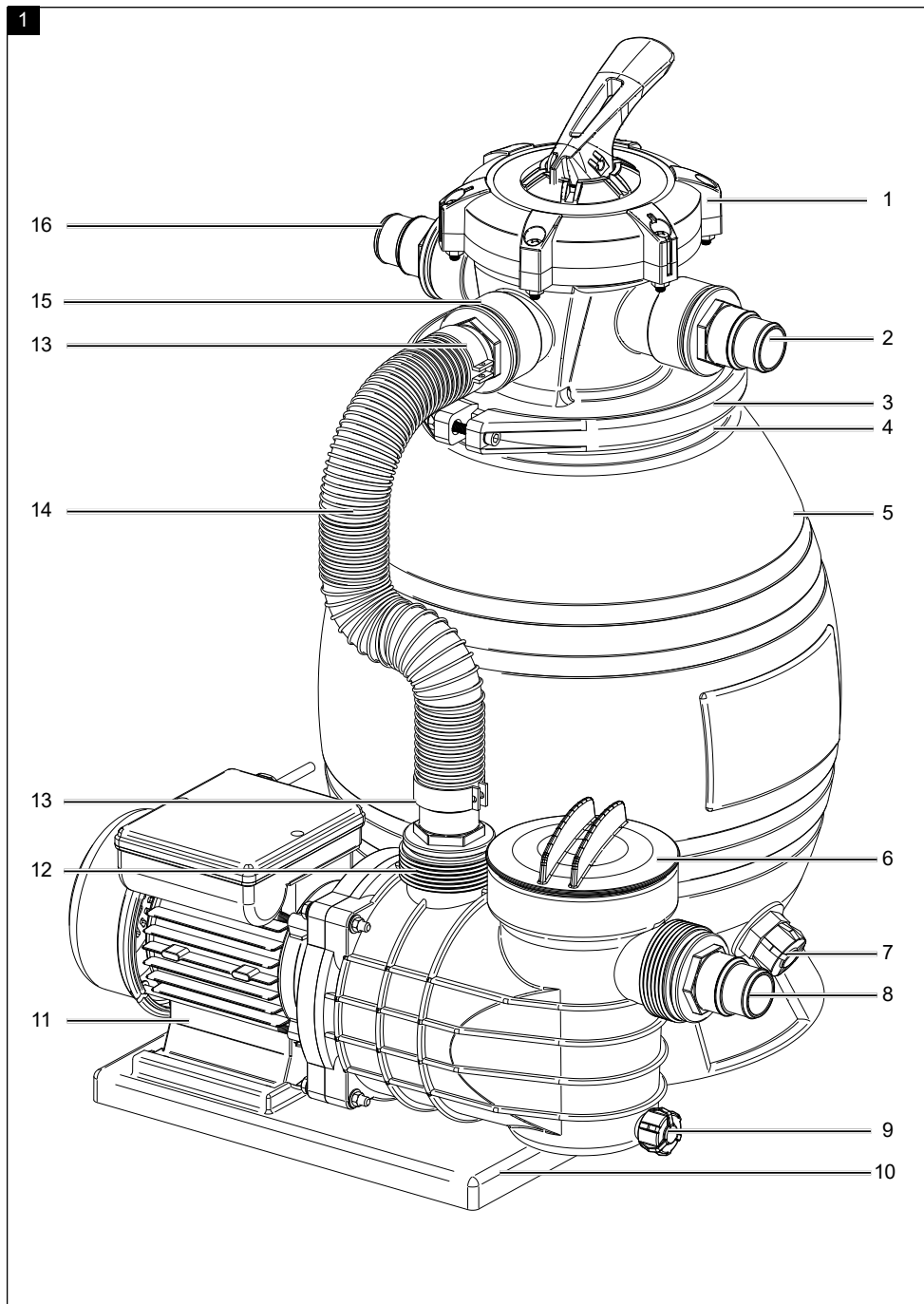
Art.Nr.  
5910002902  
AusgabeNr.  
5910002902\_0201  
Rev.Nr.  
27/01/2022

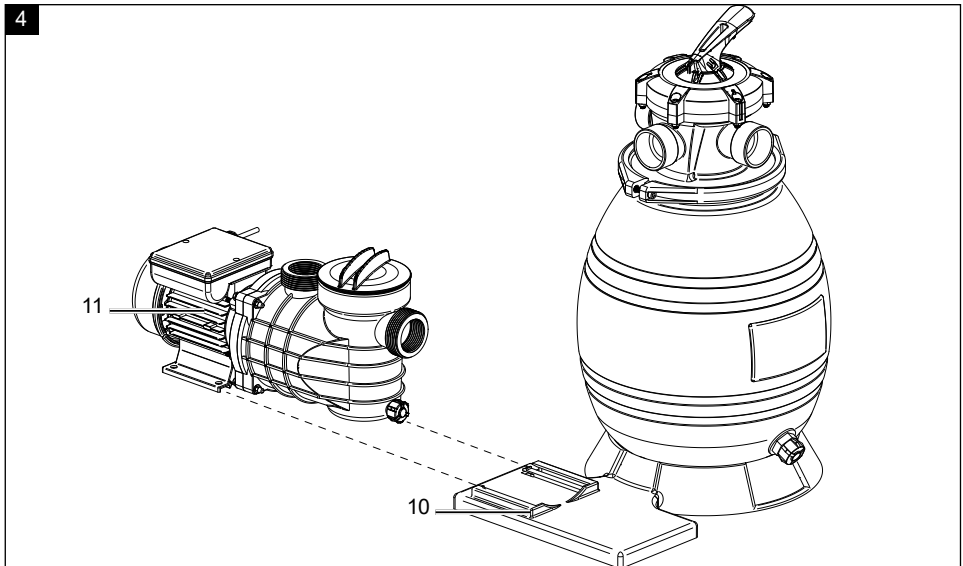
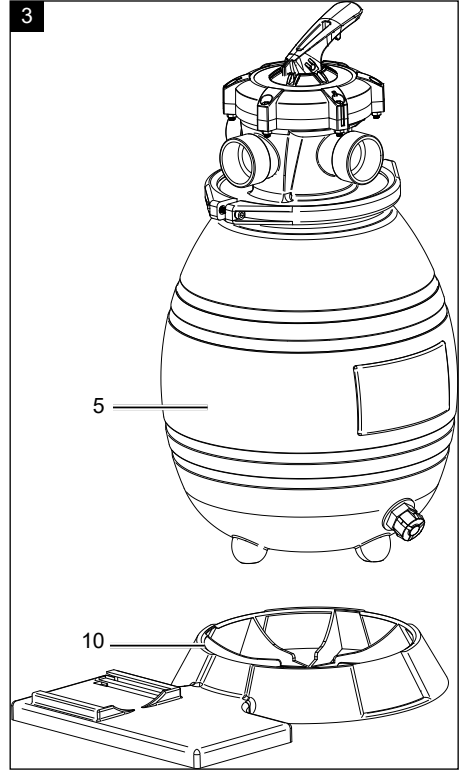
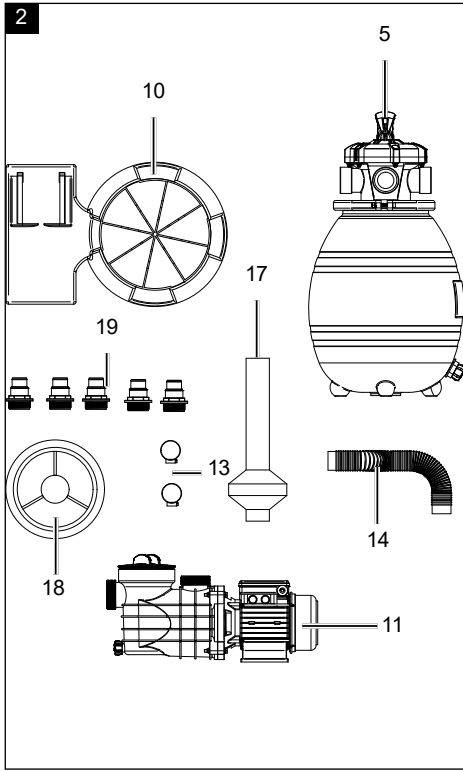


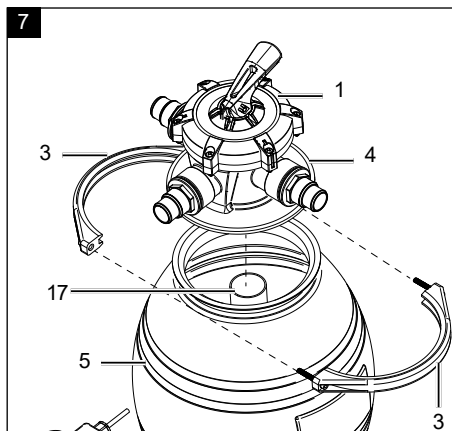
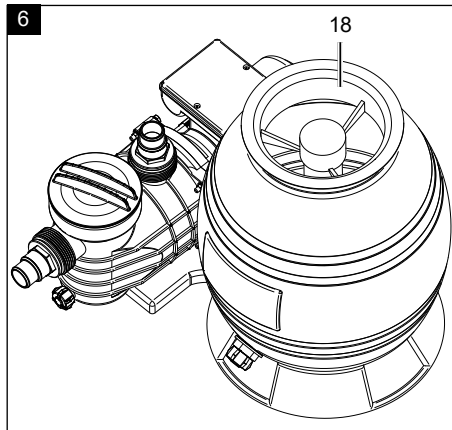
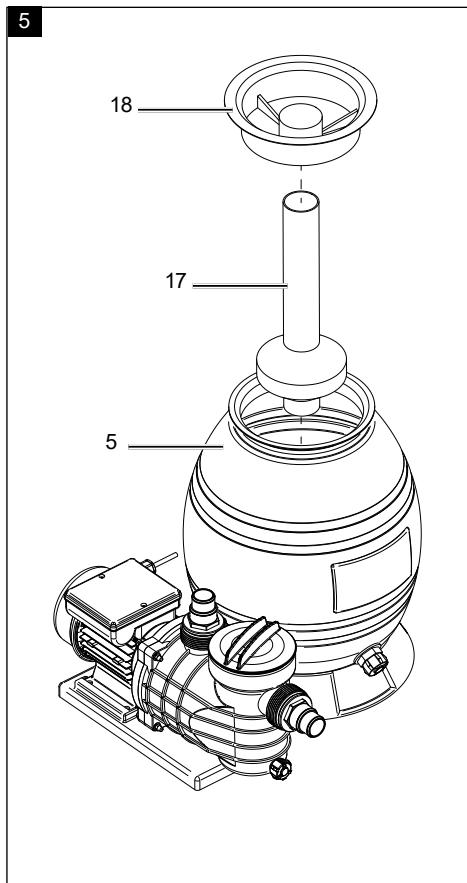
## PSFA26

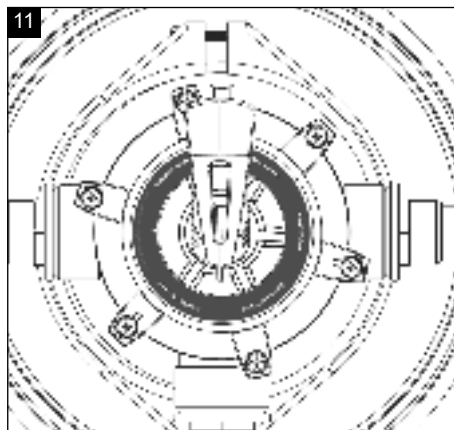
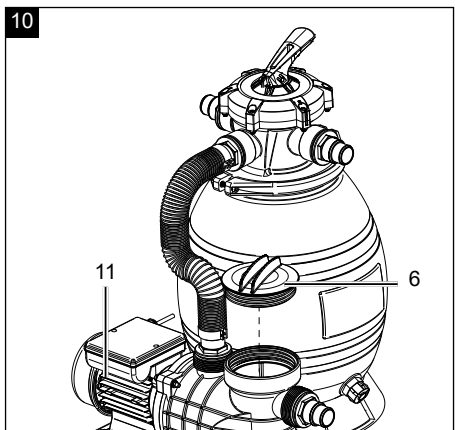
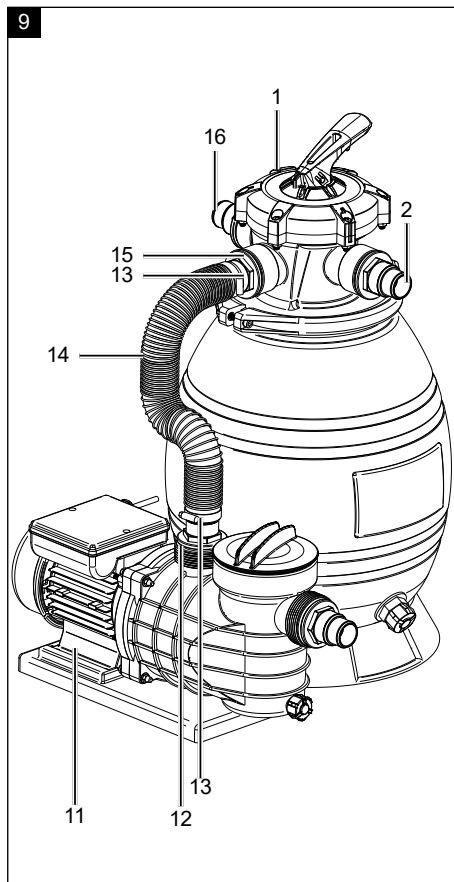
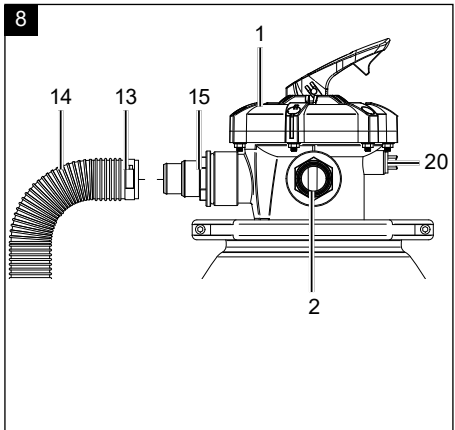
DE	<b>Pool-Sandfilteranlage</b> Originalbedienungsanleitung	6
GB	<b>Pool sand filter system</b> Translation of original instruction manual	20
CZ	<b>Pískové filtrační zařízení bazénů</b> Překlad originálního návodu k obsluze	31
SK	<b>Piesková filtrácia pre bazény</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	43
HU	<b>Medence-homokszűrő berendezés</b> Eredeti használati utasítás fordítása	55
PL	<b>Filtr piaskowy do basenu</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	67
HR	<b>Bazenski sustav za filtriranje pijeska</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	79
SI	<b>Naprava s peščenim filtrom za bazene</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	90

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>
	<p><b>Gefahr!</b> Gefährlicher Druck! Kann zu schweren Verletzungen oder größere Sachschäden durch zerbersten des Filtertanks.</p>
	<p>Achtung: Schalten Sie die Pumpe aus bevor Sie den Modus wechseln.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

**Inhaltsverzeichnis:**
**Seite:**

1.	Einleitung .....	8
2.	Gerätebeschreibung .....	8
3.	Lieferumfang .....	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	9
6.	Restrisiken .....	11
7.	Technische Daten .....	11
8.	Auspacken .....	11
9.	Aufbau .....	12
10.	Montage .....	12
11.	In Betrieb nehmen .....	13
12.	Elektrischer Anschluss .....	14
13.	Reinigung .....	15
14.	Lagerung .....	15
15.	Wartung .....	15
16.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	16
17.	Störungsabhilfe .....	17

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. 5-Wege-Multi-Ventil
2. Entsorgungsauslass
3. Spanning
4. O-Dichtring
5. Filtertank
6. Vorfilterschraube
7. Ablassschraube
8. Sauganschluss
9. Entlüftungsschraube
10. Grundplatte
11. Filterpumpe
12. Druckanschluss
13. Schlauchschellen
14. Schlauch
15. Filtereinlass
16. Rückführungsauslass
17. Filterrohr
18. Einfüllhilfe
19. Anschlussstutzen
20. Manometer

## 3. Lieferumfang

- Grundplatte (10)
- Filtertank (5)
- Filterrohr (17)
- Sandeinfüllhilfe (18)
- Schlauchschellen (13)
- Schlauch (14)
- Anschlussstutzen (19)
- Bedienungsanleitung



## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Poolsandfilteranlage dient zum Reinigen des Schwimmbadwassers. Durch einen speziellen Quarzsand oder durch Filterballs wird das Becken mechanisch von Schwebstoffen und Verunreinigungen befreit.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

### Einsatzbereich

- Zum Filtern von Schwimmbädern

### Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser),

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +43°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Poolsandfilteranlage dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Beaufsichtigen Sie Kinder und Menschen mit Behinderung.
- Halten Sie Kinder von dem Produkt und allen elektrischen Kabeln fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Instandhaltung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen auf- und abgebaut werden. Reinigung und Wartung müssen von einem Erwachsenen (über 18 Jahre) durchgeführt werden, der sich der Gefahr eines Stromschlags bewusst ist.
- Das Produkt ausstecken bevor es gereinigt, entfernt, gewartet oder für andere Zwecke genützt wird.
- Das Produkt muss an regnerischen Tagen sowie bei längerer unbeaufsichtigter Lagerung (z.B. Urlaub) immer ausgesteckt werden.

- Der elektrische Anschluss soll zugänglich sein, nachdem das Produkt installiert wurde.
- Stromkabel nicht vergraben. Das Stromkabel muss so platziert werden, dass es nicht durch einen Rasenmäher, Heckenschere o.ä. beschädigt werden kann.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt ist, muss sie durch einen qualifizierten Elektriker ersetzt werden.
- Um das Risiko eines Stromschlages zu vermindern, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, Timer o.ä. um die Einheit an den Strom anzuschließen. Sorgen Sie dafür, dass sich an geeigneter Stelle eine Steckdose befindet.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie im Wasser stehen oder wenn Ihre Hände nass sind.
- Produkt in mindestens 3,5 m Entfernung vom Pool aufstellen.
- Der Gerätestecker muss sich mehr als 4 m vom Pool entfernt auf einer Mindesthöhe von 1,2 m befinden. Positionieren Sie dieses Produkt vom Pool entfernt, um zu verhindern, dass Kinder auf die Pumpe klettern, um in den Pool zu gelangen.
- Nehmen Sie dieses Produkt nicht in Betrieb, wenn sich jemand im Pool befindet.
- Dieses Produkt darf nur im Zusammenhang mit einem abbaubaren Pool verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für eingebaute Becken. Ein lagerfähiger Pool kann komplett abgebaut und über den Winter gelagert werden und man stellt diesen dann im Sommer wieder auf.
- Um das Unfallrisiko zu vermindern, betreten Sie den Pool niemals, wenn die Ansaugvorrichtung locker, gebrochen, geknickt, gerissen, beschädigt ist oder fehlt. Ersetzen Sie Sielockere, gebrochene, geknickte, gerissene, beschädigte oder fehlende Ansaugvorrichtungen unverzüglich.
- Spielen oder schwimmen Sie niemals in der Nähe der Ansaugvorrichtung. Ihr Körper oder Haare könnten angesaugt werden und dies könnte zu einer dauerhaften Verletzung oder zum Ertrinken führen.
- Um eine Beschädigung der Anlage und das Verletzungsrisiko zu vermeiden, stellen Sie die Pumpe immer ab bevor Sie die Position des Filterventils verändern.
- Betreiben Sie dieses Produkt niemals über dem maximalen Arbeitsdruck, welcher auf dem Filterbehälter angegeben ist.

- Gefährlicher Druck. Eine unzulässige oder unsachgemäße Anbringung des Filterbehälterdeckels kann verursachen, dass der Deckel durch den Druck in die Höhe schnellt, was zu ernsthaften Verletzungen, Sachschaden oder zum Tod führen kann.
- Dieses Produkt darf nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke benutzt werden.

### Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Poolsandfilteranlage in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F 3\*0,75mm<sup>2</sup>. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> betragen.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Die Poolsandfilteranlage darf nicht über den zulässigen Betriebsdruck betrieben werden.
- Die Poolsandfilteranlage darf nicht an das Hauswassernetz (wg. Überdruck) angeschlossen werden.

## 7. Technische Daten

Stromversorgung	220-240 V / 50Hz
Wattleistung	400 W
Maximaler Arbeitsdruck Pumpe	2,4 bar
Effektiver Filterbereich	0,08 m <sup>2</sup>
Filterpumpe Flussrate max.	13800 l/h
Größte Förderhöhe	11 m Hmax
Empfohlenes Filtermedium (nicht im Lieferumfang enthalten)	Quarzsand (0,45mm-0,55mm) Grade 20, Filterballs
Empfohlene Filtermediummenge (circa)	Quarzsand 20 kg Filterballs 600 g
Behältervolumen	26 l
Schutzart	IPX5
Max. Wassertemperatur	43 °C
Gewicht	10,1 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ **WARNUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau

Bevor Sie die Poolsandfilteranlage montieren, legen Sie ihren Standort fest. Ist der Filter erst einmal mit Filtermedium gefüllt, lässt er sich nur noch schwer bewegen. Die Aufstellfläche muss absolut eben sein.

Der Standort ist so festzulegen, dass die Saug-/Skimmerleitung möglichst kurz ist. Bei einem Langformbecken beispielsweise, bei welchem sich auf einer Schmalseite der Skimmer und auf der gegenüberliegenden Schmalseite die Düsen befinden, ist die Poolsandfilteranlage auf der Skimmerseite zu platzieren.

Die Pumpe sollte – wenn möglich – tiefer als der Wasserspiegel stehen, so dass diese stets mit Wasser versorgt wird. Ist eine Aufstellung oberhalb des Wasserspiegels notwendig, ist darauf zu achten, dass der Höhenunterschied zwischen Pumpe und Wasserspiegel 50 cm nicht überschreitet.

Wird die Poolsandfilteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muss gewährleistet sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachts eine Rollierung (Schotter) einbringen bzw. einen direkten Anschluss in den Kanal oder eine Tauchpumpe mit Schwimmschalter vorsehen. Es ist darauf zu achten, dass der Filterschacht keinesfalls luftdicht abgeschlossen werden darf, da dies zu Schäden an der Pumpe aufgrund von Kondenswasserbildung führen kann. Die Größe des Filterschachts sollte so gewählt werden, dass Arbeiten an der Poolsandfilteranlage durchgeführt werden können.

## 10. Montage

### 10.1 Montage der Poolsandfilteranlage auf die Grundplatte (Abb. 3 + 4)

1. Stellen Sie den Filtertank (5) in die geformte Vertiefung der Grundplatte (10).
2. Positionieren Sie die Filterpumpe (11) auf der Grundplatte (10) und schieben Sie die Filterpumpe (11) in die Aussparungen der Grundplatte (10) bis sie einrastet.

### 10.2. Poolsandfilteranlage befüllen

(Abb. 5, 6 und 7)

**WICHTIG:** Verwenden Sie nur Quarzsand (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einer Körnung von 0,45 - 0,55 mm. Achten Sie auf die genaue Körnungsangabe. Zu kleine Körnung führt dazu, dass der Sand ins Becken gespült wird. Zu große Körnung verschlechtert die Filterqualität.

Alternativ können Sie für die Befüllung des Filtertanks (5) Filterballs verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

**Beachten Sie:** Bevor Sie den Filtertank (5) mit einem Filtermedium befüllen, versichern Sie sich, dass sich das Filterrohr (17) und die Einfüllhilfe (18) im Filtertank (5) befinden.

1. Platzieren Sie das Filterrohr (17) mittig im Filtertank (5). Die Einfüllhilfe (18) wird verwendet, um die Position des Filterrohres (17) zu fixieren und zu arretieren. Zusätzlich verhindert dies, dass das Filtermedium während der Befüllung in das Filterrohr (17) gelangt (siehe Abb. 6).
2. Füllen Sie den Filtertank (5) mit dem Filtermedium und achten Sie darauf, dass kein Filtermedium in das Filterrohr (17) gelangt.
3. Die Höhe des Inhalts sollte 2/3 der Gesamthöhe des Filtertanks (5) nicht überschreiten. Das entspricht circa 20 kg Quarzsand oder 600 Gramm Filterballs. **Hinweis:** Füllen Sie zwischendurch Wasser auf, damit sich das Filtermedium bindet.
4. Nachdem der Filtertank (5) befüllt wurde, kann die Einfüllhilfe (18) wieder entfernt werden. Heben Sie diese für künftige Neubefüllungen - wie etwa bei einem Sandwechsel - auf.
5. Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Filtertanks sauber ist. Auch der Randbereich des Filtertanks bzw. der des 5-Wege-Multi-Ventils (1), an denen die Dichtung anliegt, muss sauber und frei von etwaigen Sandkörnern sein. Das Filterrohr (17), welches im Behälter sitzt, muss mittig und komplett in das 5-Wege-Multi-Ventil (1) gesteckt werden.
6. Setzen Sie nun das 5-Wege-Multi-Ventil (1) inkl. O-Ring (4) auf das Filterrohr (17) und befestigen Sie es mit dem Spannring (3) auf dem Filtertank (5). (siehe Abb. 7)

### 10.3 Filtertank mit Filterpumpe verbinden

(Abb. 8 + 9)

Verbinden Sie nun die Filterpumpe (11) und das 5-Wege-Ventil (1) mit dem Schlauch (14).

1. Stecken Sie die Schlauchschellen (13) auf den Schlauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (14) an den Filtereinsatz (15) am Filtertank und bei der Pumpe an den Druckanschluss (12) an.
3. Ziehen Sie die Schrauben an den Schlauchschellen (13) fest.

### 10.4 Anschluss der Poolsandfilteranlage an das Becken

1. Verbinden Sie den Sauganschluss (8) der Pumpe mit einem Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) zum Becken.
2. Außerdem müssen Sie den Rückführungsauslass (16) mit der Einlaufdüse am Beckenrand verbinden.
3. Schließen Sie den Entsorgungsanschluss (2) an den Kanal an.

#### HINWEIS!

##### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

- Lassen Sie die Poolsandfilteranlage nie trocken laufen.

### 10.5 Filterpumpe mit Wasser befüllen (Abb. 10)

1. Lösen Sie die Vorfilterschraube (6).
2. Befüllen Sie die Filterpumpe (11) mit ausreichend Wasser.
3. Schrauben Sie die Vorfilterschraube (6) wieder auf.

## 11. In Betrieb nehmen

#### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

#### HINWEIS!

##### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

- Lassen Sie die Poolsandfilteranlage nie trocken laufen.

### 11.1. Funktionen des 5-Wege-Multi-Ventils (1)

(Abb. 11)

**Wichtig: Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage zuerst vom Stromnetz, bevor Sie den Hebel des Ventils betätigen!**

#### 11.1.1 Filtern

Das dem Becken entnommene Wasser durchläuft von oben nach unten das Filtermedium und wird dadurch gereinigt.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN. Nun ist der Filter zur mechanischen Wasseraufbereitung Ihres Schwimmbeckens betriebsbereit.
2. Um den Zeitpunkt der Filterreinigung RÜCKSPÜLEN bestimmen zu können, ist der Druck am Manometer (29) abzulesen. Steigt der Druck um 0,3 bar (max. 0,68 bar) so muss eine Rückspülung erfolgen. Es empfiehlt sich, in einem wöchentlichen Turnus rückzuspülen, auch wenn dieser Wert nicht erreicht wird, damit bleibt der Filtersand locker.
3. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.

#### 11.1.2 Rückspülen

Das Wasser durchfließt in umgekehrter Richtung das Filtermedium, wodurch der Schmutz aus dem Sand herausgespült und über den Entsorgungsanschluss (2) (welcher am entsprechenden Ausgang mit „waste“ gekennzeichnet ist) abgeleitet wird. Dieser Vorgang dauert in der Regel 2-3 Minuten bzw. ist so lange durchzuführen, bis das austretende Wasser wieder sauber ist.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf RÜCKSPÜLEN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. Wird sauberes Wasser gefördert, ist der Rückspülvorgang beendet, der im Höchstfall etwa 3 Minuten betragen soll.
4. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN oder NACHSPÜLEN.

#### 11.1.3 Nachspülen

Durch diesen Vorgang werden eine Restreinigung und ein Verdichten des Filtersandes erreicht. Das Wasser fließt dazu wieder von oben nach unten durch den Filtersand. Wird dann jedoch nicht zum Becken zurückgeführt, sondern wie beim Rückspülen, durch den Entsorgungsanschluss (2) abgeleitet. Dieser Vorgang ist nach jedem Spülen ca. 30 Sekunden lang durchzuführen.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf NACHSPÜLEN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN.

#### 11.1.4 Entleeren

In dieser Stellung wird das Wasser direkt über den Entleerungsanschluss abgeleitet.

Bitte beachten Sie, dass diese Stellung nicht geeignet ist, um das Becken vollständig zu entleeren, sondern beispielsweise dafür verwendet wird, um nach einem Algenbefall den Boden abzusaugen.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf ENTLEREN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Filterpumpe nicht trocken läuft. Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

#### 11.1.5 Geschlossen

Die Wasserzufuhr vom Ventil zur Filterpumpe wird in dieser Stellung geschlossen. So muss für die Vorfilterkorbreinigung der Pumpe nur noch die Saug- bzw. Skimmerleitung geschlossen werden.

#### 11.2 Inbetriebnahme der Poolsandfilteranlage

Vor der Inbetriebnahme ist auf einen ausreichenden Wasserstand im Becken zu achten (bei Einbauskimmer bis Skimmermitte), sodass Wasser durch den Skimmerausgang nach unten zu der Poolsandfilteranlage fließen kann und den Vorfilterkorb der Pumpe komplett füllt. Ist der automatische Zufluss – beispielsweise bei einem Einhängeskimmer oder wenn die Poolsandfilteranlage höher als der Wasserspiegel steht – nicht gegeben, so muss vor der Inbetriebnahme der Vorfilterschraube (6) der Filterpumpe (11) geöffnet und manuell mit Wasser gefüllt werden.

Stellen Sie auch im Regelbetrieb von Zeit zu Zeit sicher, dass sich Wasser in der Filterpumpe (11) befindet. Ein längeres Trockenlaufen (ohne Wasser) kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht der Gewährleistung unterliegen.

1. Stellen Sie den Handgriff am 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2-3 Minuten durchführen, um z.B. den überschüssigen Sand aus der Filteranlage zu entfernen.
2. Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vom Stromnetz und stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf NACHSPÜLEN.
3. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an. Nun startet der Nachspülvorgang - dieser dauert ca. 30 Sekunden.
4. Das Rück- und Nachspülwasser leiten Sie am besten in den Kanal oder lassen Sie dieses auf dem Rasen versickern.
5. Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vom Stromnetz und stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN.
6. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an. Die Filteranlage ist jetzt im normalen Filterbetrieb.
7. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4-5 Stunden pro Tag in der Position FILTERN.

## 12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### 13. Reinigung

#### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Hochkonzentrierte Wasserpflegemittel können die Poolsandfilteranlage beschädigen.

- Keine Wasserpflegemittel, insbesondere in Tablettenform, in das Saugsieb der Pumpe oder der Poolsandfilteranlage legen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 14. Lagerung

Am Ende der Schwimmbadsaison werden die Poolsandfilteranlage sowie die Schläuche bestenfalls komplett demontiert und in einem frostfreien Raum gelagert.

Wird die Poolsandfilteranlage im Freien überwintert, so müssen der Filtertank, die Filterpumpe und die Leitungen komplett entleert werden.

Das Filtermedium muss ebenfalls aus dem Filtertank – beispielsweise mit einem Nasssauger – entfernt werden. Das Manometer am Mehrwegeventil ist zu demontieren und frostfrei zu lagern. Schäden, die durch Frost entstehen, sind nicht durch Gewährleistung gedeckt!

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

### 15. Wartung

**Achtung:** Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vor der Wartung vom Stromnetz.

#### Allgemeine Wartung

Das Schwimmbecken ist nach den einschlägigen Vorschriften des Herstellers zu pflegen und zu warten.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Wasserhöhe im Becken immer mindestens bis zur Mitte des Skimmers reicht.

#### Wartung des Filtertanks (5)

Die Füllhöhe und Beschaffenheit des Quarzsandes müssen regelmäßig geprüft werden. Der Sand muss locker durch die Hand fließen. Bei Klumpenbildung muss der komplette Quarzsand erneuert werden.

Sind die Filterballs stark verschmutzt, so muss der komplette Inhalt erneuert werden.

#### Wartung des Vorfilters

Der in der Pumpe eingebaute Vorfilter muss je nach Verschmutzungsgrad von Zeit zu Zeit gereinigt werden.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: O-Dichtung

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### Zubehör:

Filterballs

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.



## 17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Filterpumpe schaltet nicht ein	Stromleitung nicht an das Stromnetz angeschlossen	Überprüfen Sie den Fehlerstrom-Schutzschalter und schalten ihn ggf. wieder ein.
	Sicherung defekt	Überprüfen Sie die Hauptsicherung und schalten diese ggf. wieder ein.
	Stromleitung nicht an das Stromnetz angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass der Stecker der Filterpumpe eingesteckt ist.
Geringer Wasserdurchfluss	Verschmutzung der Siebkörbe in Skimmer und Vorfilter	Überprüfen Sie den Skimmer und den Vorfilter der Pumpe und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
	Saug- und Druckleitung verstopft	Überprüfen Sie, ob die Saug- und Druckleitung des Filters sowie der Filterpumpe frei sind.
	Saugleitung undicht, Luft wird eingezogen	Überprüfen Sie, ob Luft in das System gesaugt wird und ob Leitungen undicht sind.
	Filter verschmutzt	Führen Sie eine Rückspülung der Poolsandfilteranlage durch.
Trübes Poolwasser	Überlastung des Filters, wg. unzureichender Desinfektion	Überprüfen Sie die Wasserwerte (pH- und Chlorwert) und stellen diese ggf. ein.
	5-Wege-Multi-Ventil nicht auf Position FILTERN	Stellen Sie sicher, dass das Mehr-Wege-Ventil auf FILTERN eingestellt ist.
	Filterzeit zu kurz	Lassen Sie die Poolsandfilteranlage für längere Zeit laufen/filtern
	Zu kurze Rückspülintervalle	Überprüfen Sie den Druck mit Hilfe des Manometers und führen Sie ggf. eine Rückspülung durch.
Luft befindet sich im System	Undichte Leitung	Überprüfen Sie die Dichtheit der Saugleitung
	Zu wenig Wasser im Schwimmbecken	Stellen Sie sicher, dass sich genug Wasser im Schwimmbecken befindet.
	Lufteinschlüsse bei Systemstart	Öffnen Sie kurz den Vorfilterdeckel oder auch das Manometer, um die Luft aus dem System zu entfernen.
Sand im Becken	Falsche Körnung des Quarzsandes	Kontrollieren Sie, ob alle Ausgänge am Mehrwegeventil richtig belegt sind.
Pumpe ist zu laut	Fremdkörper in der Pumpe	Reinigen Sie die Filterpumpe.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer**

**Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>Observe warnings and safety instructions!</p>
	<p><b>Danger!</b> Dangerous pressure! Can cause severe injuries or heavy property damage due to the filter tank bursting.</p>
	<p>Attention: Always switch the pump off before changing the mode.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p><b>⚠ Attention!</b></p>	<p>We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	22
2. Device description .....	22
3. Scope of delivery .....	22
4. Proper use .....	22
5. General safety information .....	23
6. Residual risks .....	24
7. Technical data.....	25
8. Unpacking .....	25
9. Assembly .....	25
10. Assembly .....	25
11. Start up .....	26
12. Electrical connection .....	27
13. Cleaning.....	28
14. Storage .....	28
15. Maintenance .....	28
16. Disposal and recycling.....	29
17. Troubleshooting .....	30

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. 5-way multi-valve
2. Disposal outlet
3. Clamping ring
4. O-seal ring
5. Filter tank
6. Screw-on pre-filter cap
7. Drain screw
8. Suction connection
9. Ventilation screw
10. Base plate
11. Filter pump
12. Pressure connection
13. Hose clamps
14. Hose
15. Filter inlet
16. Return outlet
17. Filter pipe
18. Filling aid
19. Hose connection piece
20. Manometer

## 3. Scope of delivery

- Base plate (10)
- Filter tank (5)
- Filter pipe (17)
- Sanding filling aid (18)
- Hose clamps (13)
- Hose (14)
- Connection nozzle (19)
- Operating manual

## 4. Proper use

The pool filter system is used for cleaning the swimming pool water. Suspended matter and impurities are mechanically removed from the pool by the special quartz sand and filter balls.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

#### Area of application

- For filtering swimming pools

#### Pumped media

For pumping clear water (fresh water),

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +43°C.
- This pool filter system must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

## 5. General safety information

**⚠ WARNING! Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Supervise children and people with disabilities.
- Keep children away from the product and all electrical cables.
- Children may not play with the Product. Cleaning and servicing must not be carried out by children without supervision.
- This product can be operated by children from 8 years of age and persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the related hazards.
- The product may only be assembled and disassembled by adults. Cleaning and maintenance must be carried out by an adult (over 18 years) who is aware of the danger of electric shock.
- Unplug the product before it is cleaned, removed, maintained or used for another purpose.
- The product must always be unplugged on rainy days as well as in the event of longer, unattended storage (e.g. holidays).
- The electrical connection should be accessible after the product has been installed.
- Do not bury the power cable. The power cable must be placed so that it cannot be damaged by a lawnmower, hedge trimmer or the like.
- If the connection cable of the product is damaged, it must be replaced by a qualified electrician.
- In order to avoid the risk of an electric shock, do not use an extension cable, timer or the like in order to connect the unit to the power supply. Make sure that there is a socket available in a suitable location.
- Do not put product into operation or pull the connector out of the socket if it is in water or if your hands are wet.
- Set up the product at least 3.5 m from the pool.
- The device connector must be more than 4 m from the pool at a minimum height of 1.2 m. Position this product away from the pool in order to prevent children from climbing onto the pump to get into the pool.

- Do not operate this product if there is anyone in the pool.
- This product may only be used in connection with a degradable pool. Do not use it for built-in pools. A storable pool can be completely dismantled and stored over winter and then set up again in the summer.
- In order to prevent the risk of an accident, never enter the pool if the suction device is loose, broken, kinked, cracked, damaged or missing. Replace the loose, broken, kinked, cracked, damaged or missing suction devices immediately.
- Never play or swim in the vicinity of the suction device. Your body or hair could be sucked in and this could cause permanent injuries or cause you to drown.
- In order to prevent damage to the system and the risk of injury, always switch the pump off before changing the position of the filter valve.
- Never operate this product above the maximum working pressure which is specified on the filter container.
- Dangerous pressure. An unauthorised or improper attachment of the filter container cover can cause the cover to shoot up due to the pressure which can cause serious injury, property damage or death.
- This product may only be used for the purpose described in the operating manual.

### Electrical safety instructions

- When operating the product, the power plug must be freely accessible after installation.
- Before you put your new pool filter system into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Only connect the product to a socket with a residual current circuit breaker (FI switch) with a rated residual triggering current of up to 30 mA; Fuse at least 6 amps.

- Before each use, always check the product, cable and plug for damages. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have product damages repaired by a specialist.
- If the connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or attach the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Pull out the mains plug before all work on the product, in work breaks and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F 3\*0.75mm<sup>2</sup>. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm<sup>2</sup>.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum



performance.

- The pool filter system must not be operated above the permitted operating pressure.
- The pool filter system must not be connected to the domestic water supply (due to overpressure).

## 7. Technical data

Power supply	220-240 V / 50Hz
Wattage	400 W
Maximum working pressure of the pump	2.4 bar
Effective filter area	0.08 m <sup>2</sup>
Max. flow rate for filter pump	13800 l/h
Greatest delivery height	11 m Hmax
Recommended filter medium (not included in the scope of delivery)	Quartz sand (0.45mm-0.55mm) Grade 20, Filter balls
Recommended filter medium quantity (circa)	Quartz sand 20 kg Filter balls 600 g
Container volume	26 l
Protection category	IPX5
Max. water temperature	43 °C
Weight	10.1 kg

Technical changes reserved!

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly

Before installing the pool filter system, determine its installation location. Once the filter is filled with the filter medium, it is very difficult to move. The installation surface must be absolutely even.

The location must be determined so that the suction/skimmer line is as short as possible. If the pool is long, for example where the skimmer is on a narrow side and the nozzles are opposite to the narrow side, the pool filter system must be placed on the skimmer side.

The pump should, – if possible –, be deeper than the water surface so that it is constantly supplied with water. If it is necessary to set up above the water level, it must be ensured that the height difference between the pump and water level does not exceed 50 cm.

If the pool filter system is housed in a filter shaft, it must be ensured that the shaft cannot be flooded. For this purpose, it would be advisable to place an aggregate layer (gravel) in the area of the filter shaft or to provide a direct connection into the drain or a submersible pump with float switch. It must be ensured that the filter shaft is not completely air-tight as this can cause damage to the pump due to the formation of condensation. The size of the filter should be sufficient so that work on the pool filter system can be carried out.

## 10. Assembly

### 10.1 Installation of the pool filter system on the base plate (Fig. 3 + 4)

1. Place the filter tank (5) in the moulded indentation in the base plate (10).
2. Position the filter pump (11) on the base plate (10) and slide the filter pump (11) into the recesses in the base plate (10) until they latch in place.

## 10.2. Filling the pool filter system (Fig. 5, 6 and 7)

**IMPORTANT:** Only use quartz sand (not included in the scope of delivery) with a grain size of 0.45 - 0.55 mm. Note the exact grain specification. If the grain size is too small, it can cause sand to be flushed into the pool. If the grain size is too large, it diminishes the quality of the filter.

Alternatively, you can use filter balls for filling the filter tank (5) (not included in the scope of delivery).

**Note:** Before the filter tank (5) is filled with a filter medium, make sure that the filter pipe (17) and the filling aid (18) are in the filter tank (5).

1. Place the filter pipe (17) in the centre of the filter tank (5). The filling aid (18) is used to fix the filter pipe (17) in position and lock it in place. It also prevents the filter medium getting into the filter pipe (17) while filling (see Fig. 6).
2. Fill the filter tank (5) with the filter medium and ensure that no filter medium gets into the filter pipe (17).
3. The height of the content should not exceed 2/3 of the total height of the filter tank (5). This corresponds to approximately 20 kg quartz sand or 600 grams of filter balls. **Note:** Top up with water occasionally so that the filter medium binds.
4. After the filter tank (5) has been filled, the filling aid (18) can be removed again. Save them for future refilling - such as when changing sand.
5. Make sure that the filter tank seal is clean. The fringe of the filter tank or that of the 5-way multi-valve (1) against which the seal rests must also be clean and free of any grains of sand. The filter pipe (17), which sits in the container, must be inserted in the middle and fully into the 5-way multi-valve (1).
6. Now place the 5-way multi-valve (1) incl. O-ring (4) onto the filter pipe (17) and attach it to the filter tank (5) using the clamping ring (3). (See fig. 7)

## 10.3 Connect filter tank to filter pump (fig. 8 + 9)

Now connect the filter pump (11) and the 5-way valve (1) to the hose (14).

1. Fit the hose clamps (13) to the hose.
2. Connect the hose (14) to the filter inlet (15) on the filter tank and to the pressure connection (12) on the pump.
3. Tighten the screws on the hose clamps (13).

## 10.4 Connecting the pool filter system to the pool

1. Connect the suction connection (8) of the pump to the pool using a hose (not included in the scope of delivery).
2. The return outlet (16) must also be connected to the inlet nozzle at the edge of the pool.
3. Connect the disposal connection (2) to the drain.

### NOTE!

#### Risk of damage!

Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

- Never allow the pool filter system to run dry.

## 10.5 Filling the filter pump with water (fig. 10)

1. Loosen the pre-filter cap (6).
2. Fill the filter pump (11) with a sufficient amount of water.
3. Screw the pre-filter cap (6) back on.

## 11. Start up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### NOTE!

#### Risk of damage!

Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

- Never allow the pool filter system to run dry.

### 11.1. Function of the 5-way multi-valve (1) (fig. 11)

**Important: Disconnect the pool filter system from the mains first before actuating the valve lever!**

#### 11.1.1 Filtering

The water taken from the pool passes through the filter medium from top to bottom and is thus cleaned.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER. The filter is now ready for mechanical water treatment of your swimming pool.
2. In order to be able to determine the time point of the BACKWASH filter cleaning, the pressure can be read on the manometer (29). If the pressure increases to 0.3 bar (max. 0.68 bar), backwashing must be carried out. It is advisable to backwash at weekly intervals, even if this value is not reached, so that the filter sand remains loose.
3. Connect your pool filter system to the mains.

### 11.1.2 Backwashing

The water flows through the filter medium in the opposite direction whereby the dirt from the sand is flushed out and is drained via the disposal connection (2) (which is marked at the corresponding output with "waste"). This process usually takes 2-3 minutes and must be carried out until the escaping water is clean again.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to BACKWASH.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. When clean water is conveyed, the backwash process is ended which should take about 3 minutes at most.
4. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER or RINSE.

### 11.1.3 Rinsing

Using this process, residual cleaning and compacting of the filter sand is achieved. The water flows through the filter sand again from top to bottom. However, it is then not returned to the pool, but drained through the disposal connection (2), as in the case with backwashing. This process is carried out after every rinse for approx. 30 seconds.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to RINSE.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER.

### 11.1.4 Emptying

In this position, the water is drained directly via the disposal connection.

Ensure that this position is not suitable for completely emptying the pool, but is used, for example, to vacuum the floor after an algae infestation.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to EMPTY.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. **ATTENTION:** Ensure that the filter pump does not run dry. Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

### 11.1.5 Closing

The water supply from the valve to the filter pump is closed in this position. This means that only the suction or skimmer line must be closed for pre-filter cage cleaning of the pump.

### 11.2 Commissioning of the pool filter system

Before commissioning, ensure there is a sufficient water level in the pool (for built-in skimmers up to the middle of the skimmer), so that water can flow through the skimmer output downwards to the pool filter system and completely fills the pre-filter cage of the pump.

If the automatic inflow – is not available, for example in the event of a suspended skimmer or if the pool filter system is higher than the water level –, the pre-filter cap (6) of the filter pump (11) must be opened and manually filled with water before commissioning.

In regular operation, also ensure that there is water in the filter pump (11) from time to time. Dry running (without water) for a long time can cause irreparable damage which is not covered by the warranty.

1. Set the handle on the 5-way multi-valve (1) to the BACKWASH position. Only now is the filter pump put into operation. Carry out the backwash process for approx. 2-3 minutes in order to remove the excess sand from the filter system.
2. Unplug the pool filter system from the mains and set the 5-way multi-valve (1) to RINSE.
3. Connect your pool filter system to the mains. Now start the rinse process - this takes approx. 30 seconds.
4. It is best to direct the backwash and rinse water into the drain or allow it to trickle away onto the lawn.
5. Unplug the pool filter system from the mains and set the 5-way multi-valve (1) to FILTER.
6. Connect your pool filter system to the mains. The filter system is now in normal filter operation.
7. We recommend a filter time of 2 x 4-5 hours per day in the FILTER position.

## 12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

### 13. Cleaning

#### NOTE!

#### Risk of damage!

Highly-concentrated water treatment agents can damage the pool filter system.

- Do not put any water treatment agents, in particular in tablet form, into the pump strainer or the pool filter system.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

### 14. Storage

The pool filter system and the hoses are at best completely disassembled and stored in a frost-free room at the end of the swimming pool season.

If the pool filter system is outdoors overwinter, the filter tank, filter pump and the lines must be completely emptied.

The filter medium must also be removed from the filter tank, – for example with a wet vacuum cleaner –. The manometer on the multi-way valve must be disassembled and stored somewhere frost-free. Damaged caused due to frost is not covered by the warranty!

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

### 15. Maintenance

**Attention:** Unplug the pool filter system from the mains before performing maintenance.

#### General maintenance

The swimming pool must be maintained and serviced in accordance with the relevant provisions of the manufacturer.

It must be ensured that the height of the water in the pool always reaches at least to the centre of the skimmer.

#### Maintaining the filter tank (5)

The fill height and composition of the quartz sand must be checked regularly. The sand must flow loosely through your hands. All the quartz sand must be replaced if lump formation occurs.

If the filter balls are heavily contaminated, the entire content must be replaced.

#### Maintenance of the pre-filter

The pre-filter installed in the pump must be cleaned from time to time depending on the degree of contamination.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: O-seal ring

\* may not be included in the scope of supply!

### Accessories:

Filter balls

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 16. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

### Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Filter pump does not switch on	Power line not connected to the mains	Check the residual current circuit breaker and switch it back on if necessary.
	Fuse defective	Check the main fuse and switch it back on if necessary.
	Power line not connected to the mains	Ensure that the connector of the filter pump is plugged in.
Poor water flow	Contamination of the sieve inserts in the skimmer and pre-filter	Check the skimmer and the pre-filter of the pump and clean it if necessary.
	Suction and pressure lines blocked	Check whether the suction and pressure lines of the filter and the filter pump are free.
	Suction line leaking, air is drawn in	Check whether air in the system is suctioned and whether the lines are leaking.
	Filter is dirty	Perform a backwashing of the pool filter system.
Murky pool water	Overloading of the filter due to insufficient disinfection	Check the water valve (pH and chlorine value) and adjust if necessary.
	5-way multi-valve not in FILTER position	Make sure that the multi-valve is set to FILTER.
	Filter time too short	Allow the pool filter system to run/filter for a longer time
	Backwash intervals too short	Check the pressure using the manometer and carry out a backwash if necessary.
There is air in the system	Leaking line	Test the suction line for leaks
	Not enough water in the swimming pool	Ensure that there is enough water in the swimming pool.
	Trapped air when system is started	Open the pre-filter cover briefly or also the manometer in order to remove the air from the system.
Sand in the pool	Incorrect grain of the quartz sand	Check whether all outputs on the multi-way valve are occupied correctly.
Pump is too loud	Foreign bodies in the pump	Clean the filter pump.

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p><b>Nebezpečí!</b> Nebezpečný tlak! Může způsobit vážná zranění a rozsáhlejší věcné škody v důsledku prasknutí filtrační nádoby.</p>
	<p>Pozor: Před změnou režimu vypněte čerpadlo.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p>⚠ <b>Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod .....	33
2.	Popis přístroje .....	33
3.	Rozsah dodávky .....	33
4.	Použití v souladu s určením .....	34
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	34
6.	Zbytková rizika .....	36
7.	Technické údaje .....	36
8.	Rozbalení .....	36
9.	Konstrukce .....	36
10.	Montáž .....	37
11.	Uvedení do provozu .....	38
12.	Elektrické připojení .....	39
13.	Čištění .....	39
14.	Skladování .....	40
15.	Údržba .....	40
16.	Likvidace a recyklace .....	40
17.	Odstraňování poruch .....	42



# 1. Úvod

## Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

## Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1)

1. 5cestný multifunkční ventil
2. Kanalizační výstup
3. Upínací kroužek
4. Těsnicí O kroužek
5. Filtrační nádrž
6. Šroub primárního filtru
7. Výpustný šroub
8. Sací přípojka
9. Odvzdušňovací šroub
10. Základní deska
11. Filtrační čerpadlo
12. Tlaková přípojka
13. Hadicové spony
14. Hadice
15. Filtrační vstup
16. Vratný výstup
17. Filtrační trubka
18. Pomůcka pro plnění
19. Přípojné hrdlo
20. Manometr

## 3. Rozsah dodávky

- Základní deska (10)
- Filtrační nádoba (5)
- Filtrační trubka (17)
- Písková plnicí pomůcka (18)
- Hadicové spony (13)
- Hadice (14)
- Přípojné hrdlo (19)
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Bazénové pískové filtrační zařízení slouží k čištění vody v bazénu. Pomocí speciálního křemennému písku nebo filtračních kuliček jsou z bazénu mechanicky odstraňovány suspendované látky a nečistoty.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékářství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

### Oblast použití

- Pro filtrování bazénů

### Čerpané látky

Pro čerpání čisté vody (sladké vody),

- Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí překročit +43 °C.
- Pomocí tohoto pískového bazénové filtračního zařízení se nesmí dopravovat žádné hořlavé, plynné nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je třeba se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, průsaky ze sil atd.) a také kapalin s abrazivními látkami (písek).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství nad 16 let směji přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

- Dohlížejte na děti a osoby s postižením.
- Zabraňte přístupu dětí k výrobku a všem elektrickým kabelům.
- Děti si s produktem nesmí hrát. Čištění a technickou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily rizika spojená s tímto přístrojem.
- Výrobek smí instalovat a demontovat pouze dospělé osoby. Čištění a údržbu musí provádět dospělá osoba (starší 18 let), která si je vědoma nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Před čištěním, odstraněním, údržbou a nebo použitím pro jiné účely výrobek odpojte.
- Výrobek musí být v deštivých dnech a také při delším skladování bez dozoru (např. dovolená) vždy odpojen.
- Elektrická přípojka má být po nainstalování výrobku přístupná.
- Elektrický kabel nezakopávejte. Elektrický kabel musí být umístěn tak, aby nemohl být poškozen sekačkou na trávu, nůžkami na živý plot aj.
- Pokud je přípojné vedení výrobku poškozeno, musí je kvalifikovaný elektrikář vyměnit.
- Pro snížení rizika zásahu elektrickým proudem nepoužívejte pro připojení jednotky ke zdroji elektrického proudu prodlužovací kabel, časovač aj. Zajistěte, aby zásuvka byla umístěna na správném místě.

- Neuvádějte výrobek do provozu, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud stojíte ve vodě nebo když jsou Vaše ruce mokré.
- Nainstalujte výrobek ve vzdálenosti minimálně 3,5 m od bazénu.
- Zástrčka přístroje musí být vzdálena více než 4 m od bazénu a umístěna v minimální výšce 1,2 m. Umístěte tento výrobek v bezpečné vzdálenosti od bazénu pro zabránění, aby děti za účelem vstupu do bazénu šplhaly na čerpadlo.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud se někdo zdržuje v bazénu.
- Tento výrobek se smí používat pouze v souvislosti s použitím demontovatelného bazénu. Nepoužívejte jej pro zabudované bazény. Skladovatelný bazén lze kompletně demontovat, přes zimu uskladnit a pak je v létě opět nainstalovat.
- Pro snížení rizika zranění nevstupujte do bazénu, pokud je nasávací zařízení uvolněné, zlomené, ohnuté, prasklé, poškozené nebo není nainstalováno. Uvolněné, zlomené, ohnuté, prasklé, poškozené nebo chybějící nasávací zařízení neprodleně vyměňte.
- Nikdy si nehrajte nebo neplavte v blízkosti nasávacího zařízení. Vaše tělo nebo vlasy by mohly být nasáty, což by mohlo způsobit trvalé zranění nebo utonutí.
- Pro zabránění poškození zařízení a zamezení rizika zranění, vypněte vždy čerpadlo předtím, než změníte polohu ventilu filtru.
- Nikdy neprovazujte tento výrobek při tlaku vyšším než maximální pracovní tlak, který je uveden na nádobě filtru.
- Nebezpečný tlak. Nepřípustná nebo neodborná montáž víka nádoby filtru může způsobit, že se víko tlakem vymrští do výšky, což může způsobit vážná zranění, věcné škody nebo usmrcení.
- Tento výrobek se smí používat pouze pro účely popsané v návodu k obsluze.

#### Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci

- Při provozu výrobku musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového bazénového pískového filtračního zařízení si nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.

- Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.
- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Výrobek zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte produkt, kabel a zástrčku z hlediska poškození. Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození produktu nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození přípojného vedení produktu, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojte produkt ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozмотejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na produktu, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová přípojnicová vedení nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05RN-F 3\*0,75 mm<sup>2</sup>. Délka kabelu musí být 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Bazénové pískové filtrační zařízení se nesmí provozovat při tlaku přesahujícím přípustný provozní tlak.
- Bazénové pískové filtrační zařízení se nesmí připojovat k domácímu rozvodu vody (z důvodu přetlaku).

## 7. Technické údaje

Elektrické napájení	220-240 V / 50Hz
Wattový výkon	400 W
Maximální pracovní tlak čerpadla	2,4 bar
Účinná plocha filtru	0,08 m <sup>2</sup>
Filtrační čerpadlo max. průtoková rychlost	13800 l/h
Největší dopravní výška	11 m Hmax
Doporučené filtrační médium (není součástí rozsahu dodávky)	Křemenný písek (0,45 mm - 0,55 mm) kvalita 20, Filtrační kuličky
Doporučené množství filtračního média (cca)	Křemenný písek 20 kg Filtrační kuličky 600 g
Objem sběrné nádoby	26 l
Stupeň krytí	IPX5
Max. teplota vody	43 °C
Hmotnost	10,1 kg

Technické změny vyhrazeny!

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Konstrukce

Před montáží bazénového pískového filtračního zařízení určete jeho stanoviště. Jakmile je filtr naplněn filtračním médiem, lze jím pouze obtížně pohybovat. Dosedací plocha musí být zcela rovná.

Stanoviště je třeba stanovit tak, aby sací vedení / vedení hladinového sběrače nečistot bylo pokud možno co nejkratší. Například u bazénu podlouhlého tvaru, u kterého je umístěn na úzké straně hladinový sběrač nečistot a na protilehlé úzké straně trysky, je třeba bazénové pískové filtrační zařízení umístit na straně hladinového sběrače nečistot.

Čerpadlo by mělo být umístěno – pokud možno – níže než hladina vody, takže je neustále napájeno vodou. Pokud je nutná instalace nad hladinu vody, je třeba dbát na to, aby výškový rozdíl mezi čerpadlem a hladinou vody nepřesáhl 50 cm.

Pokud je bazénové pískové filtrační zařízení umístěno ve filtrační šachtě, je třeba zajistit, aby nemohlo dojít k zaplavení této šachty. Pro tento účel by bylo vhodné vložit do prostoru filtrační šachty štěrkovou vrstvu (štěrk) nebo zajistit přímé napojení do kanálu nebo použít ponorné čerpadlo s plovákovým spínačem. Je třeba dbát na to, aby filtrační šachta nebyla v žádném případě vzduchotěsně uzavřena, protože by to mohlo způsobit poškození čerpadla v důsledku tvorby kondenzátu. Velikost filtrační šachty je třeba zvolit tak, aby bylo možné provádět práce na bazénovém pískovém filtračním zařízení.

## 10. Montáž

### 10.1 Montáž bazénového pískového filtračního zařízení na základní desku (obr. 3 + 4)

1. Vložte nádobu filtru (5) do tvarovaného prohloubení základní desky (10).
2. Umístěte filtrační čerpadlo (11) na základní desku (10) a zasuňte filtrační čerpadlo (11) do vybrání základní desky (10) tak, až zapadne.

### 10.2. Plnění bazénového pískového filtračního zařízení (obr. 5, 6 a 7)

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Používejte křemenný písek (není součástí rozsahu dodávky) se zrnitostí 0,45 - 0,55 mm. Dbejte na přesný údaj zrnitosti. Příliš malá zrnitost způsobí, že se písek vyplaví do bazénu. Příliš velká zrnitost zhorší kvalitu filtrování.

Alternativně můžete pro naplnění nádoby filtru (5) použít filtrační kuličky (nejsou součástí rozsahu dodávky).

**Mějte na paměti:** Před naplněním nádoby filtru (5) filtračním médiem se ujistěte, že jsou filtrační trubka (17) a pomůcka pro plnění (18) přítomny v nádobě filtru (5).

1. Umístěte filtrační trubku (17) uprostřed v nádobě filtru (5). Pomůcka pro plnění (18) se používá pro upevnění a aretaci polohy filtrační trubky (17). Navíc se tím zabrání, že se filtrační médium dostane během plnění do filtrační trubky (17) (viz obr. 6).
2. Naplňte nádobu filtru (5) filtračním médiem a dbejte na to, aby se do filtrační trubky (17) nedostalo žádné filtrační médium.
3. Výška obsahu by neměla překročit 2/3 celkové výšky nádoby filtru (5). To odpovídá přibližně 20 kg křemenného písku nebo 600 gramům filtračních kuliček. **Upozornění:** Mezitím naplňte vodu, aby se filtrační médium svázalo.

4. Po naplnění nádoby filtru (5) lze pomůcku pro plnění (18) opět odstranit. Uschovejte si tuto pomůcku pro příští nové plnění - jako je například výměna písku.
5. Dbejte na to, aby těsnění nádoby filtru bylo čisté. Také oblast okraje nádoby filtru, resp. 5cestného multifunkčního ventilu (1), na které dosedá těsnění, musí být čisté a bez případných zrn písku. Filtrační trubka (17), která je umístěna v nádobě, musí být zcela zasunuta uprostřed do 5cestného multifunkčního ventilu (1).
6. Nasaďte nyní 5cestný multifunkční ventil (1) včetně těsnícího O kroužku (4) na filtrační trubku (17) a upevněte jej pomocí upínacího kroužku (3) na nádobu filtru (5). (viz obr. 7)

### 10.3 Spojení nádoby filtru s filtračním čerpadlem (obr. 8 + 9)

Nyní spojte filtrační čerpadlo (11) a 5cestný ventil (1) s hadicí (14).

1. Nasaďte na hadici hadicové spony (13).
2. Připojte hadici (14) ke vstupu filtru (15) na nádobě filtru a u čerpadla k tlakové přípojce (12).
3. Pevně dotáhněte šrouby na hadicových sponách (13).

### 10.4 Připojení bazénového pískového filtračního zařízení k bazénu

1. Spojte sací přípojku (8) čerpadla s hadicí (není součástí rozsahu dodávky) k bazénu.
2. Kromě toho musíte spojit vratný výstup (16) se vstupní tryskou na okraji bazénu.
3. Připojte kanalizační přípojku (2) ke kanálu.

## UPOZORNĚNÍ!

### Nebezpečí poškození!

Provoz bazénového pískového filtračního zařízení s příliš malým množstvím vody nebo bez vody může způsobit poškození.

- Nikdy neponechávejte bazénové pískové filtrační zařízení v chodu na sucho.

### 10.5 Plnění filtračního čerpadla vodou (obr. 10)

1. Povolte šroub primárního filtru (6).
2. Naplňte filtrační čerpadlo (11) dostatečným množstvím vody.
3. Šroub primárního filtru (6) opět zašroubujte.

## 11. Uvedení do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození

Provoz bazénového pískového filtračního zařízení s příliš malým množstvím vody nebo bez vody může způsobit poškození.

- Nikdy neponechávejte bazénové pískové filtrační zařízení v chodu na sucho.

### 11.1. Funkce 5cestného multifunkčního filtru (1) (obr. 11)

**Důležité upozornění: Před přesunutím páky ventilu nejprve odpojte bazénové pískové filtrační zařízení od elektrické sítě!**

#### 11.1.1 Filtrování

Voda odebraná z bazénu protéká shora směrem dolů filtračním médiem, a tím se čistí.

1. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) do polohy FILTROVÁNÍ. Nyní je filtr připraven k mechanické úpravě vody Vašeho bazénu.
2. Aby bylo možné určit čas pro čištění filtru v režimu ZPĚTNÝ PROPLACH, je třeba sledovat tlak na tlakoměru (29). Pokud tlak vzroste o 0,3 bar (max. 0,68 bar), je třeba provést zpětný proplach. Doporučujeme Vám provádět zpětný proplach v týdenních intervalech, i když není tato hodnota dosažena, aby filtrační písek zůstal sypký.
3. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti.

#### 11.1.2 Zpětný proplach

Voda protéká filtračním médiem v opačném směru, čímž se vyplavují nečistoty z písku a odvádí je přes kanalizační přípojku (2) (která je na příslušném výstupu označena „waste“ - odpad). Tento proces trvá obvykle 2-3 minuty, resp. je třeba jej provádět tak dlouho, až je vytékající voda opět čistá.

1. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) do polohy ZPĚTNÝ PROPLACH.
2. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti.
3. Pokud se čerpá čistá voda, je ukončen proces zpětného proplachu, který by měl trvat maximálně asi 3 minuty.

4. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) z polohy FILTROVÁNÍ do polohy DODATEČNÝ PROPLACH.

#### 11.1.3 Dodatečný proplach

Díky tomuto postupu se dosáhne zbytkového vyčištění a ztuhnutí filtračního písku. Voda v tomto případě protéká filtračním pískem opět shora směrem dolů. Poté se však nevede zpět do nádrže, ale odvádí se přes kanalizační přípojku (2) tak, jako je tomu u zpětného proplachu. Tento postup je nutno provést po každém proplachu po dobu cca 30 sekund.

1. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) do polohy DODATEČNÝ PROPLACH.
2. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti.
3. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) do polohy FILTROVÁNÍ.

#### 11.1.4 Vyprázdnění

V této poloze se voda přímo odvádí přes odpadní přípojku.

Mějte prosím na paměti, že tato poloha není vhodná pro úplné vyprázdnění bazénu, ale používá se například k vysávání dna po napadení řasami.

1. Nastavte 5cestný multifunkční filtr (1) do polohy VYPRÁZDŇOVÁNÍ.
2. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti.
3. **POZOR:** Dbejte na to, aby chod filtračního čerpadla neprobíhal na sucho. Provoz bazénového pískového filtračního zařízení s příliš malým množstvím vody nebo bez vody může způsobit poškození.

#### 11.1.5 Uzavřeno

Přívod vody z ventilu do filtračního čerpadla je v této poloze uzavřen. Pro čištění koše primárního filtru čerpadla musí být proto sací vedení, resp. vedení hladinového sběrače nečistot uzavřeno.

### 11.2 Uvedení do provozu bazénového pískového filtračního zařízení

Před uvedením do provozu je třeba dbát na dostatečnou hladinu vody v bazénu (u zabudovaného hladinového sběrače nečistot až do středu sběrače), takže voda může protékat přes výstup hladinového sběrače nečistot směrem dolů k bazénovému pískovému filtračnímu zařízení a kompletně plnit koš primárního filtru čerpadla.

Pokud není přítomen automatický přítok – například u zavěšeného hladinového sběrače nečistot nebo pokud bazénové pískové filtrační zařízení je umístěno výše než hladina vody –, tak se musí před uvedením do provozu otevřít šroub primárního filtru (6) filtračního čerpadla (11) a ručně naplnit vodou.

Čas od času také při normálním provozu zajistěte, aby byla ve filtračním čerpadle (11) přítomna voda. Delší doba chodu na sucho (bez vody) může způsobit neopravitelné škody, na které se nevztahuje záruka.

1. Nastavte rukojeť u 5cestného multifunkčního ventilu (1) do polohy ZPĚTNÝ PROPLACH. Teprve nyní se uvede filtrační čerpadlo do provozu. Proveďte zpětný proplach po dobu cca 2-3 minut například pro odstranění přebytečného písku z filtračního zařízení.
2. Odpojte bazénové pískové filtrační zařízení od elektrické sítě a nastavte 5cestný multifunkční ventil (1) do polohy DODATEČNÝ PROPLACH.
3. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti. Nyní spusťte proces dodatečného proplachu - tento proces trvá cca 30 sekund.
4. Vodu při zpětném proplachu a dodatečnou proplach odvádějte nejlépe do kanálu nebo ji nechejte vsáknout na trávníku.
5. Odpojte bazénové pískové filtrační zařízení od elektrické sítě a nastavte 5cestný multifunkční ventil (1) do polohy FILTROVÁNÍ.
6. Připojte bazénové pískové filtrační zařízení k elektrické síti. Filtrační zařízení je nyní v normálním filtračním provozu.
7. Doporučujeme Vám dobu chodu filtru 2 x 4-5 hodin za den v poloze FILTROVÁNÍ.

## 12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

## 13. Čištění

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Vysoce koncentrované prostředky na ošetřování vody mohou poškodit bazénové pískové filtrační zařízení.

- Do sacího síta čerpadla nebo bazénového pískového filtračního zařízení nekládejte žádné prostředky pro ošetřování vody, a to zvláště ve formě tablet.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 14. Skladování

Na konci bazénové sezóny se bazénové pískové filtrační zařízení a také hadice v nejlépeším případě kompletně demontují a uskladní v místnosti bez mrazu.

Pokud přezimuje bazénové pískové filtrační zařízení pod širým nebem, musí se nádoba filtru, filtrační čerpadlo a vedení zcela vyprázdnit.

Filtrační médium se musí také odstranit z nádoby filtru, – a to například pomocí mokrého odsávače –. Tlakoměr na víceccestném ventilu se musí demontovat a uskladnit v místnosti bez mrazu. Na škody způsobené mrazem se záruka nevztahuje!

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 15. Údržba

**Pozor:** Před prováděním údržby odpojte bazénové pískové filtrační zařízení od elektrické sítě.

### Všeobecná údržba

Ošetřování a údržbu bazénu je třeba provádět podle příslušných předpisů výrobce.

Bezpodmínečně je třeba dbát na to, aby výška vody v bazénu vždy dosahovala minimálně až ke středu hladinového sběrače nečistot.

### Údržba filtrační nádoby (5)

Výšku plnění a vlastnosti křemenného písku je třeba pravidelně kontrolovat. Písek musí protékat přes prsty ruky jako sypký materiál. V případě tvoření hrudek se musí vyměnit celá náplň křemenného písku.

Pokud jsou filtrační kuličky znečištěné, musí se vyměnit celý obsah.

### Údržba primárního filtru

Primární filtr zabudovaný do čerpadla se musí čas od času podle stupně znečištění vyčistit.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno použitím nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Těsnící O kroužek

\* není nutné zahrnuto v obsahu dodávky!

### Příslušenství:

Filtrační kuličky

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 16. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.



Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



**Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!**

Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Neodborné zacházení se starými přístroji může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou ve starých elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Filtrační čerpadlo se nezapíná	Elektrické vedení není připojeno k elektrické síti	Zkontrolujte ochranný spínač proti chybovému proudu a případně jej opět zapněte.
	Pojistka vadná	Zkontrolujte hlavní pojistku a případně ji opět zapněte.
	Elektrické vedení není připojeno k elektrické síti	Zajistěte, aby byla zástrčka filtračního čerpadla připojena.
Malý průtok vody	Znečištění síťových košů v hladinovém sběrači nečistot nebo primárního filtru	Zkontrolujte hladinový sběrač nečistot a primární filtr a případně je vyčistěte.
	Sací a tlakové vedení ucpáno	Zkontrolujte, zda jsou sací a tlakové vedení a také filtrační čerpadlo volné.
	Sací vedení netěsné, je přísávan vzduch	Zkontrolujte, zda je do systému přísávan vzduch a zda jsou vedení netěsná.
	Filtr znečištěn	Proveďte zpětný proplach bazénového pískového filtračního zařízení.
Kalná voda v bazénu	Přetížení filtru z důvodu nedostatečné dezinfekce	Zkontrolujte hodnoty vody (hodnotu pH a chloru) a případně je nastavte.
	5cestný multifunkční ventil není v poloze FILTROVÁNÍ	Zajistěte, aby byl vícecestný ventil nastaven na FILTROVÁNÍ.
	Doba filtrování příliš krátká	Nechte pískové bazénové filtrační zařízení po delší dobu v chodu / v režimu filtrování
	Příliš krátké intervaly zpětného proplachu	Zkontrolujte tlak pomocí tlakoměru a případně proveďte zpětný proplach.
V systému přítomen vzduch	Netěsné vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Příliš málo vody v bazénu	Zajistěte, aby bylo v bazénu dostatečné množství vody.
	Vzduchové bubliny při spuštění systému	Pro odstranění vzduchu ze systému krátce otevřete víko primárního filtru nebo také tlakoměr.
Písek v bazénu	Nesprávná zrnitost křemenného písku	Zkontrolujte, zda jsou všechny výstupy vícecestného ventilu správným způsobem zapojeny.
Čerpadlo je příliš hlučné	Cizí tělesa v čerpadle	Vyčistěte filtrační čerpadlo.

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p>
	<p><b>Nebezpečenstvo!</b> Nebezpečný tlak! Môže viesť k ťažkým poraneniám alebo väčším vecným škodám spôsobeným roztrhnutím filtračnej nádrže.</p>
	<p>Pozor: Pred zmenou režimu vypnite čerpadlo.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	45
2.	Popis prístroja.....	45
3.	Rozsah dodávky.....	45
4.	Použitie v súlade s určením.....	46
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	46
6.	Zvyškové riziká.....	48
7.	Technické údaje.....	48
8.	Vybalenie.....	48
9.	Zostavenie.....	48
10.	Montáž.....	49
11.	Uvedenie do prevádzky.....	50
12.	Elektrická prípojka.....	51
13.	Čistenie.....	51
14.	Skladovanie.....	52
15.	Údržba.....	52
16.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	52
17.	Odstraňovanie porúch.....	54

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Dozriavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. 1)

1. 5-cestný multiventil
2. Likvidačný výstup
3. Upínací krúžok
4. Tesniaci O-krúžok
5. Filtračná nádrž
6. Skrutka predradeného filtra
7. Vypúšťacia skrutka
8. Nasávací prípojka
9. Odvzdušňovacia skrutka
10. Základná doska
11. Filtračné čerpadlo
12. Tlaková prípojka
13. Hadicové spony
14. Hadica
15. Vstup filtra
16. Výstup spätného vedenia
17. Filtračná rúra
18. Pomôcka na plnenie
19. Pripájacie hrdlo
20. Manometer

## 3. Rozsah dodávky

- Základná doska (10)
- Filtračná nádrž (5)
- Filtračná rúra (17)
- Pomôcka na plnenie piesku (18)
- Hadicové spony (13)
- Hadica (14)
- Pripájacie hrdlo (19)
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Bazénové pieskové filtračné zariadenie slúži na čistenie vody v bazéne. Prostredníctvom špeciálneho kremenného piesku alebo prostredníctvom filtračných loptičiek sa bazén mechanicky zbavuje nánosov a znečistení.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

### Oblasť použitia

- Na filtrovanie bazénov

### Prepravované médiá

Na dopravu čistej vody (sladkej),

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť +43 °C.
- Prostredníctvom tohto bazénového pieskového filtračného zariadenia sa nesmú prepravovať žiadne horľavé, plyné ani výbušné kvapaliny.
- Treba sa tiež vyhnúť dopravovaniu agresívnych kvapalín (kyseliny, zásady, silážna šťava atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi (brúsnymi) látkami (piesok).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladí vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- Dozerajte na deti a ľudí s postihnutím.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od výrobcu a všetkých elektrických káblov.
- Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento výrobok smú deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí obsluhovať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli upozornené ohľadne bezpečného používania prístroja a poznajú nebezpečenstvá s ním spojené.
- Výrobok smú montovať a demontovať iba dospelé osoby. Čistenie a údržbu musí vykonávať dospelá osoba (staršia ako 18 rokov), ktorá si je vedomá nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom.
- Výrobok vytiahnite zo zásuvky predtým, ako ho budete čistiť, odstraňovať, udržiavať alebo používať na iné účely.
- Výrobok sa musí počas daždivých dní, ako aj pri dlhšom skladovaní bez dozoru (napr. dovolenka) vždy vytiahnuť zo zásuvky.
- Elektrická prípojka má byť po nainštalovaní výrobku prístupná.

- Elektrický kábel nezakopávajte. Elektrický kábel sa musí umiestniť tak, aby ho nemohla poškodiť kosačka na trávu, nožnice na živý plot alebo pod.
- Ak je pripojné vedenie tohto výrobku poškodené, musí ho vymeniť kvalifikovaný elektrikár.
- Na zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom nepoužívajte žiadny predlžovací kábel, časaovač alebo pod., aby ste jednotku pripojili na prúd. Zabezpečte, aby sa na vhodnom mieste nachádzala zásuvka.
- Ak stojíte vo vode alebo ak sú vaše ruky mokré, výrobok neuvádzate do prevádzky, príp. vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Výrobok nainštalujte v minimálnej vzdialenosti 3,5 m od bazéna.
- Zástrčka prístroja sa musí nachádzať vzdialená viac ako 4 m od bazéna v minimálnej výške 1,2 m. Tento výrobok umiestnite ďalej od bazéna, aby ste tak zabránili deťom vyliezť na čerpadlo a dostať sa do bazéna.
- Tento výrobok neuvádzajte do prevádzky, ak sa niekto nachádza v bazéne.
- Tento výrobok sa smie používať iba v spojení s demontovateľným bazénom. Nepoužívajte ho pre zabudované bazény. Skladovateľný bazén možno kompletne demontovať a uskladniť počas zimy a potom v lete opäť postaviť.
- Na zníženie rizika úrazu nikdy nevstupujte do bazénu, ak je nasávacie zariadenie voľné, zlomené, zalomené, roztrhnuté, poškodené alebo ak chýba. Voľné, zlomené, zalomené, roztrhnuté, poškodené alebo chýbajúce nasávacie zariadenia ihneď vymeňte.
- Nikdy sa nehrajte ani neplávajte v blízkosti nasávacieho zariadenia. Mohlo by dôjsť k nasatiu vášho tela alebo vlasov a to by mohlo viesť k trvalému poraneniu alebo k utopeniu.
- Aby ste predišli poškodeniu zariadenia a riziku poranenia, čerpadlo vždy vypnite predtým, ako zmeníte pozíciu filtračného ventilu.
- Tento výrobok nikdy neprevádzkujte pri prekročení maximálneho pracovného tlaku, ktorý je uvedený na filtračnej nádobe.
- Nebezpečný tlak. Nepripustné alebo neodborné pripevnenie veka filtračnej nádoby môže spôsobiť to, že veko vplyvom tlaku vyletí dohora, čo môže viesť k vážnym poraneniám, vecným škodám alebo k smrti.
- Tento výrobok sa smie používať iba na účely opísané v návode na obsluhu.

### Elektrické bezpečnostné upozornenia

- Pri prevádzke výrobku musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového bazénového pieskového filtračného zariadenia do prevádzky ho nechajte profesionálne skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.
  - Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
  - Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Výrobok zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, káble a zástrčky ohľadom poškodení. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte výrobok opraviť odborníkom.
- Keď je pripojné vedenie tohto výrobku poškodené, výrobca alebo zákaznicky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani nepripevňujte výrobok na kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové privody nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05RN-F 3\*0,75 mm<sup>2</sup>. Dĺžka kábla musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

## 6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Bazénové pieskové filtračné zariadenie sa nesmie prevádzkovať pod vyšším ako prípustným prevádzkovým tlakom.
- Bazénové pieskové filtračné zariadenie sa nesmie pripájať na domovú vodovodnú sieť (kvôli pretlaku).

## 7. Technické údaje

Napájanie prúdom	220 – 240 V/50Hz
Wattový výkon	400 W
Maximálny pracovný tlak čerpadla	2,4 bar
Efektívny filtračný rozsah	0,08 m <sup>2</sup>
Prietok filtračného čerpadla max.	13800 l/h
Najväčšia dopravná výška	11 m Hmax
Odporúčané filtračné médium (neobsiahnuté v rozsahu dodávky)	Kremenný piesok (0,45 mm – 0,55 mm) triedy 20, filtračné loptičky

Odporúčané množstvo filtračného média (približne)	Kremenný piesok 20 kg Filtračné loptičky 600 g
Objem nádoby	26 l
Druh krytia	IPX5
Max. teplota vody	43 °C
Hmotnosť	10,1 kg

Technické zmeny vyhradené!

## 8. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltutia a zadusenía!**

## 9. Zostavenie

Pred namontovaním bazénového pieskového filtračného zariadenia určite jeho stanovisko. Ak je filter naplnený filtračným médiom, dá sa s ním pohybovať len ťažko. Inštalčná plocha musí byť úplne rovná.

Stanovisko sa musí určiť tak, aby bolo nasávacie vedenie/vedenie zberača čo najkratšie. Napríklad pri bazéne s pozdĺžnym tvarom, pri ktorom sa na úzkej strane zberača a na protiahej úzkej strane nachádzajú dýzy, sa bazénové pieskové filtračné zariadenie musí umiestniť na strane zberača.



Čerpadlo by malo byť – ak je to možné – hlbšie ako vodná hladina, aby sa toto nepretržite zásobovalo vodou. Ak je nutná inštalácia nad vodnou hladinou, musí sa dbať na to, aby výškový rozdiel medzi čerpadlom a vodnou hladinou neprekročil 50 cm.

Ak sa bazénové pieskové filtračné zariadenie umiestni do filtračnej šachty, musí sa zabezpečiť, aby šachta nemohla byť zaplavená. Na tento účel by bolo vhodné, keby ste v oblasti filtračnej šachty vytvorili kamenné lôžko (štrk), príp. priame pripojenie do kanála alebo ponorné čerpadlo s plavákovým spínačom. Musí sa dbať na to, že filtračná šachta sa v žiadnom prípade nesmie uzatvoriť vzduchotesne, pretože to môže viesť k poškodeniam na čerpadle na základe vytvárania kondenzovanej vody. Veľkosť filtračnej šachty by sa mala zvoliť tak, aby sa mohli vykonať práce na bazénovom pieskovom filtračnom zariadení.

## 10. Montáž

### 10.1 Montáž bazénového pieskového filtračného zariadenia na základnú dosku (obr. 3 + 4)

1. Filtračnú nádrž (5) postavte do tvarovanej priehlbiny základnej dosky (10).
2. Filtračné čerpadlo (11) umiestnite na základnej doske (10) a filtračné čerpadlo (11) posúvajte do vybráni základnej dosky (10), dokým sa nezaistí.

### 10.2 Plnenie bazénového pieskového filtračného zariadenia (obr. 5, 6 a 7)

**DÔLEŽITÉ:** Používajte iba kremenný piesok (nie je v rozsahu dodávky) so zrnitosťou 0,45 – 0,55 mm. Dbajte na presný údaj zrnitosti. Príliš malá zrnitosť vedie k tomu, že sa piesok vypláchne do bazéna. Príliš veľká zrnitosť zhoršuje kvalitu filtrácie.

Na naplnenie filtračnej nádrže (5) môžete alternatívne použiť filtračné loptičky (nie sú v rozsahu dodávky).

**Dodržiavajte:** Predtým ako filtračnú nádrž (5) naplníte filtračným médiom, uistite sa, či sa vo filtračnej nádrži (5) nachádza filtračná rúra (17) a pomôcka na plnenie (18).

1. Filtračnú rúru (17) umiestnite vo filtračnej nádrži (5) do stredu. Pomôcka na plnenie (18) sa používa na to, aby sa zafixovala a zaaretovala poloha filtračnej rúry (17). Okrem toho sa tým zabráni tomu, aby sa filtračné médium počas plnenia dostalo do filtračnej rúry (17) (pozri obr. 6).

2. Filtračnú nádrž (5) naplňte filtračným médiom a dbajte na to, aby sa do filtračnej rúry (17) nedostalo žiadne filtračné médium.
3. Výška obsahu by nemala prekročiť 2/3 celkovej výšky filtračnej nádrže (5). To zodpovedá približne 20 kg kremenného piesku alebo 600 gramom filtračných loptičiek. **Upozornenie:** Priebežne doplňajte vodu, aby sa filtračné médium spájalo.
4. Po naplnení filtračnej nádrže (5) sa môže opäť odstrániť pomôcka na plnenie (18). Túto si odložte pre budúce nové plnenia – ako napríklad pri výmene piesku.
5. Dbajte na to, aby bolo tesnenie filtračnej nádrže čisté. Čistá a bez prípadných zrníek piesku musí byť aj okrajová oblasť filtračnej nádrže, príp. 5-cestný multiventil (1), na ktorý prilieha tesnenie. Filtračná rúra (17), ktorá je umiestnená v nádrži, sa musí zasunúť do stredu a kompletne do 5-cestného multiventilu (1).
6. Teraz nasadte 5-cestný multiventil (1) vrät. O-kružku (4) na filtračnú rúru (17) a upevnite ho upínacím krúžkom (3) na filtračnej nádrži (5). (pozri obr. 7)

### 10.3 Spojenie filtračnej nádrže s filtračným čerpadlom (obr. 8 + 9)

Teraz spojte filtračné čerpadlo (11) a 5-cestný ventil (1) s hadicou (14).

1. Nasadte hadicové spony (13) na hadicu.
2. Hadicu (14) pripojte na vstup filtra (15) na filtračnej nádrži a pri čerpadle na tlakovú prípojku (12).
3. Uťahnite skrutky na hadicových sponách (13).

### 10.4 Pripojenie bazénového pieskového filtračného zariadenia na bazén

1. Nasávaciu prípojku (8) čerpadla pripojte hadicou (nie je v rozsahu dodávky) k bazénu.
2. Okrem toho musíte spojiť výstup spätného vedenia (16) so vstupnou dýzou na okraji bazéna.
3. Pripojte likvidačnú prípojku (2) na kanál.

## UPOZORNENIE!

### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka bazénového pieskového filtračného zariadenia s príliš malým množstvom vody alebo bez vody môže viesť k poškodeniam.

- Bazénové pieskové filtračné zariadenie nikdy nechávejte bežať nasucho.

## 10.5 Naplnenie filtračného čerpadla vodou (obr. 10)

1. Uvoľnite skrutku predradeného filtra (6).
2. Filtračné čerpadlo (11) naplňte dostatočným množstvom vody.
3. Znova zaskrutkujte skrutku predradeného filtra (6).

## 11. Uvedenie do prevádzky

### ⚠ Pozor!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka bazénového pieskového filtračného zariadenia s príliš malým množstvom vody alebo bez vody môže viesť k poškodeniam.

- Bazénové pieskové filtračné zariadenie nikdy ne nechávajte bežať nasucho.

### 11.1. Funkcie 5-cestného multiventilu (1) (obr. 11)

**Dôležité: Pred ovládaním páky ventilu najskôr odpojte bazénové pieskové filtračné zariadenie z elektrickej siete!**

#### 11.1.1 Filtrovanie

Voda odobratá z bazéna preteká zhora nadol cez filtračné médium a tým sa vyčistí.

1. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **FILTROVANIE**. Filter je teraz pripravený na mechanickú úpravu vody vášho bazéna.
2. Na manometri (29) sa musí odčítať tlak, aby sa mohol určiť okamih čistenia filtra v režime **SPÄTNÉ VYPLACHOVANIE**. Ak tlak stúpne o 0,3 bar (max. 0,68 bar), musí sa vykonať spätné vyplachovanie. Spätné vyplachovanie odporúčame vykonávať v týždennom intervale, aj keď sa nedosiahne táto hodnota, aby ostal filtračný piesok voľný.
3. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti.

#### 11.1.2 Spätné vyplachovanie

Voda preteká cez filtračné médium v opačnom smere, čím sa vyplaví nečistoty z piesku a odvedú sa cez likvidačnú prípojku (2) (ktorá je na príslušnom výstupe označená ako „waste“). Tento proces spravidla trvá 2 – 3 minúty, príp. sa musí vykonávať dovtedy, kým nebude vytekajúca voda opäť čistá.

1. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **SPÄTNÉ VYPLACHOVANIE**.

2. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti.
3. Ak sa bude dopravovať čistá voda, proces spätného vyplachovania, ktorý by mal v najkrajnejšom prípade trvať 3 minúty, je ukončený.
4. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **FILTROVANIE** alebo **DODATOČNÉ VYPLACHOVANIE**.

### 11.1.3 Dodatočné vyplachovanie

Týmto procesom sa dosiahne zvyškové čistenie a zhutnenie filtračného piesku. Voda za týmto účelom tečie cez filtračný piesok opäť zhora nadol. Potom však nie je privádzaná späť do bazéna, ale ako pri spätnom vyplachovaní je odvádzaná cez likvidačnú prípojku (2). Tento proces sa musí vykonávať cca 30 sekúnd po každom vyplachovaní.

1. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **DODATOČNÉ VYPLACHOVANIE**.
2. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti.
3. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **FILTROVANIE**.

### 11.1.4 Vyprázdnenie

Voda sa v tejto polohe odvedie priamo cez vyprázdňovaciu prípojku.

Nezabudnite, že táto poloha nie je vhodná na úplné vyprázdnenie bazéna, ale používa sa napríklad na vysávanie dna po napadnutí riasami.

1. 5-cestný multiventil (1) nastavte na **VYPRÁZDNIENIE**.
2. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti.
3. **POZOR:** Dbajte na to, aby filtračné čerpadlo nebežalo nasucho. Prevádzka bazénového pieskového filtračného zariadenia s príliš malým množstvom vody alebo bez vody môže viesť k poškodeniam.

### 11.1.5 Zatvorenie

Prívod vody od ventilu k filtračnému čerpadlu je v tejto polohe zatvorený. Pre čistenie koša predradeného filtra čerpadla sa tak musí pripojiť už iba nasávacie vedenie, príp. vedenie zberača.

## 11.2 Uvedenie bazénového pieskového filtračného zariadenia do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky sa musí dbať na dostatočnú výšku hladiny vody v bazéne (pri vstavanom zberači do stredu zberača), aby voda mohla cez výstup zberača tiecť nadol k bazénovému pieskovému filtračnému zariadeniu a naplnila celý kôš predradeného filtra čerpadla. Ak nie je vytvorený automatický prítok – napríklad pri závesnom zberači alebo keď stojí bazénové pieskové filtračné zariadenie vyššie ako vodná hladina –, tak sa pred uvedením do prevádzky musí otvoriť skrutka predradeného filtra (6) filtračného čerpadla (11) a manuálne sa musí naplniť vodou.

Aj pri pravidelnej prevádzke sa občas uistite, či sa vo filtračnom čerpadle (11) nachádza voda. Dlhší chod nasucho (bez vody) môže spôsobiť nenapraviteľné škody, ktoré nepodliehajú záruke.

1. Rukoväť na 5-cestnom multiventile (1) nastavte do polohy SPÄTNÉ VYPLACHOVANIE. Filtračné čerpadlo sa uvedie do prevádzky až teraz. Proces spätného vyplachovania vykonávajte cca 2 – 3 minúty, aby ste odstránili napr. prebytočný piesok z filtračného zariadenia.
2. Bazénové pieskové filtračné zariadenie odpojte z elektrickej siete a 5-cestný multiventil (1) nastavte na DODATOČNÉ VYPLACHOVANIE.
3. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti. Teraz sa spustí proces spätného vyplachovania – tento trvá cca 30 sekúnd.
4. Vodu zo spätného a dodatočného vyplachovania odvedte do kanála alebo ju nechajte vsiaknuť do trávnik.
5. Bazénové pieskové filtračné zariadenie odpojte z elektrickej siete a 5-cestný multiventil (1) nastavte na FILTROVANIE.
6. Bazénové pieskové filtračné zariadenie pripojte k elektrickej sieti. Filtračné zariadenie je teraz v normálnej filtračnej prevádzke.
7. Odporúčame vám dobu chodu filtra 2x 4 – 5 hodín za deň v polohe FILTROVANIE.

## 12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predžŕvacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

## Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

## 13. Čistenie

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Vysokokonzentrované prostriedky na úpravu vody môžu poškodiť bazénové pieskové filtračné zariadenie.

- Do nasávacieho sita čerpadla alebo bazénového pieskového filtračného zariadenia nevkladajte žiadne prostriedky na úpravu vody, predovšetkým v podobe tabliet.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

- Výrobok pravidelne čistite iba vlhkou handričkou a mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 14. Skladovanie

Na konci kúpacjej sezóny je bazénové pieskové filtračné zariadenie, ako aj hadice najvhodnejšie kompletne demontovať a uskladniť v nezamrzajúcej miestnosti.

Ak bazénové pieskové filtračné zariadenie prezimuje vonku, tak sa musí kompletne vyprázdniť filtračná nádrž, filtračné čerpadlo a vedenia.

Filtračné médium sa musí z filtračnej nádrže – napríklad vysávačom na mokré vysávanie – odstrániť tiež. Manometer na viaccestnom ventile sa musí demontovať a uskladniť na nezamrzajúcom mieste. Škody, ktoré vzniknú vplyvom mrazu, nie sú pokryté zárukou!

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 15. Údržba

**Pozor:** Bazénové pieskové filtračné zariadenie pred údržbou odpojte z elektrickej siete.

### Všeobecná údržba

Bazén sa musí ošetrovať a udržiavať podľa príslušných predpisov výrobcu.

Bezpodmienečne treba dbať na to, aby výška vody v bazéne vždy siahala minimálne do stredu zberača.

### Údržba filtračnej nádrže (5)

Plniaca výška a vlastnosti kremenného piesku sa musia pravidelne kontrolovať. Piesok sa musí voľne sypať cez ruku. Pri tvorení hrúd sa musí vymeniť všetok kremenný piesok.

Ak sú filtračné loptičky silne znečistené, musí sa vymeniť celý obsah.

### Údržba predradeného filtra

Predradený filter zabudovaný v čerpadle sa musí v závislosti od stupňa znečistenia z času na čas vyčistiť.

## Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesniaci O-krúžok

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### Príslušenstvo:

filtračné loptičky

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je prírodná surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty.

Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

**Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!**

Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

## 17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Filtročné čerpadlo sa nezapína	Elektrické vedenie nie je pripojené k elektrickej sieti	Prekontrolujte prúdový chránič a prípadne ho opäť zapnite.
	Chybná poistka	Prekontrolujte hlavnú poistku a prípadne ju opäť zapnite.
	Elektrické vedenie nie je pripojené k elektrickej sieti	Zabezpečte, aby bola zastrčená zástrčka filtračného čerpadla.
Nízky prietok vody	Znečistenie sitových košov v zberači a predradenom filtri	Prekontrolujte zberač a predradený filter čerpadla a v prípade potreby ich vyčistite.
	Upchaté nasávacie a výtlačné vedenie	Prekontrolujte, či je voľné nasávacie a výtlačné vedenie filtra, ako aj filtračného čerpadla.
	Netesné nasávacie vedenie, vťahuje sa vzduch	Prekontrolujte, či sa do systému nasáva vzduch a či sú vedenia netesné.
	Znečistený filter	Vykonajte spätné vyplachovanie bazénového pieskového filtračného zariadenia.
Mútna voda v bazéne	Preťaženie filtra kvôli nedostatočnej dezinfekcii	Prekontrolujte hodnoty vody (hodnota pH a chlóru) a v prípade potreby ich upravte.
	5-cestný multiventil nie je v polohe FILTROVANIE	Zabezpečte, aby bol viaccestný multiventil nastavený v polohe FILTROVANIE.
	Príliš krátka doba filtrovania	Bazénové pieskové filtračné zariadenie nechajte bežať/ filtrovať dlhšiu dobu
	Príliš krátke intervaly spätného vyplachovania	Pomocou manometra prekontrolujte tlak a v prípade potreby vykonajte spätné vyplachovanie.
V systéme sa nachádza vzduch	Netesné vedenie	Prekontrolujte tesnosť nasávacieho vedenia
	Príliš málo vody v bazéne	Zabezpečte, aby sa v bazéne nachádzal dostatok vody.
	Vzduchové bubliny pri spustení systému	Na krátku dobu otvorte veko predradeného filtra alebo aj manometer, aby ste zo systému odstránili vzduch.
Piesok v bazéne	Nesprávna zrnitosť kremenného piesku	Skontrolujte, či sú správne obsadené všetky výstupy na viaccestnom ventile.
Čerpadlo je príliš hlučné	Cudzie teleso v čerpadle	Vyčistite filtračné čerpadlo.

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p>
	<p>Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat!</p>
	<p><b>Veszély!</b> Veszélyes nyomás! Ha szétreped a szűrőtartály, az súlyos sérülést és jelentős anyagi kárt okozhat.</p>
	<p>Figyelem: Mielőtt üzemmódot vált, mindig kapcsolja ki a szivattyút.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
<p>⚠ <b>Figyelem!</b></p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	57
2.	A készülék leírása .....	57
3.	Szállított elemek .....	57
4.	Rendeltetésszerű használat .....	58
5.	Általános biztonsági utasítások.....	58
6.	Fennmaradó kockázatok .....	60
7.	Műszaki adatok.....	60
8.	Kicsomagolás .....	60
9.	Felépítés .....	61
10.	Összeszerelés .....	61
11.	Üzembe helyezés .....	62
12.	Elektromos csatlakoztatás .....	63
13.	Tisztítás.....	64
14.	Tárolás .....	64
15.	Karbantartás .....	64
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	65
17.	Hibaelhárítás.....	66



## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása (1. ábra)

1. 5 utas többfunkciós szelep
2. Leeresztő kimenet
3. Szorítógyűrű
4. O-gyűrűs tömítés
5. Szűrőtartály
6. Előszűrő csavarja
7. Leeresztő csavar
8. Szívó csatlakozás
9. Légtelenítő csavar
10. Alaplap
11. Szűrőszivattyú
12. Nyomó csatlakozás
13. Tömlőbilincsek
14. Tömlő
15. Szűrőbemenet
16. Visszavezető kimenet
17. Szűrőcső
18. Betöltési segédeszköz
19. Csatlakozócsonk
20. Manométer

## 3. Szállított elemek

- Alaplap (10)
- Szűrőtartály (5)
- Szűrőcső (17)
- Homokbetöltő segédeszköz (18)
- Tömlőbilincsek (13)
- Tömlő (14)
- Csatlakozócsonk (19)
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetészerű használat

A homokos medenceszűrő berendezés az úszómedence vízének tisztítására szolgál. Különleges kvarchomok vagy szűrőlabdacok segítségével a berendezés mechanikailag megtisztítja a medence vizét a lebegő anyagoktól, és eltávolítja belőle a szennyeződések.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

### Alkalmazási terület

- Úszómedencék vízének szűrésére

### Szállított közegek

Tiszta víz (édesvíz) szállításához,

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a +43 °C-ot.
- Ezzel a homokos medenceszűrő berendezéssel nem szabad éghető, gázt fejlesztő vagy robbanásveszélyes folyadékokat szállítani.
- Szintén kerülni kell az agresszív folyadékok (savak, lúgok, takarmány szivárgó folyadéka, stb.), valamint az abrazív (dörzshatású) anyagok (homok) szállítását is.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 5. Általános biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az elektromos szerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

- A gyermekeket és fogyatékkal élőket tartsa felügyelet alatt.
- Tartsa távol a gyermekeket a terméktől és az összes elektromos vezetéktől.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást és javítást.
- Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos képzésben részesültek, és megértették az ebből fakadó veszélyeket.
- A terméket csak felnőttek szabad fel- és leszerelnie. A tisztítást és karbantartást felnőttek (18. élet betöltött személynek) kell végeznie, aki tudatában van az áramütés veszélyének.
- Mielőtt a terméket megtisztítja, eltávolítja, karbantartást vagy egyéb tevékenységet végez rajta, húzza ki a hálózati csatlakozóját.
- A termék hálózati csatlakozóját esős napokon, illetve ha hosszabb ideig felügyelet nélkül tárolja (pl. nyaralás alkalmával) mindig ki kell húzni.
- Az elektromos csatlakozónak hozzáférhetőnek kell lennie a termék telepítését követően.

- Az áram vezetékekét ne ássa el. Az áram vezetékekét úgy kell elhelyezni, hogy ne tehesen kárt benne a fűnyíró, a sövénynyíró és hasonlók.
- Ha megsérül a termék csatlakozóvezetéke, képzett villamossági szakemberrel kell lecseréltetni.
- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében az egység áramhálózatra való csatlakoztatásakor ne használjon hosszabbító kábelt, időzítőt és hasonlókat. Gondoskodjon arról, hogy megfelelő helyen csatlakozóaljzat legyen elérhető.
- Vízben állva, vagy vizes kézzel ne helyezze üzembe a terméket, illetve ne húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzataból.
- A terméket a medencétől legalább 3,5 m távolságban állítsa fel.
- A készülék dugós csatlakozójának a medencétől legalább 4 m távolságban és legalább 1,2 m magasan kell lennie. A medencétől távol állítsa fel a terméket, mert ezzel megakadályozható, hogy a gyermekek felmásszanak a szivattyúra, lépcsőként használva azt a medencéhez.
- Amíg tartózkodik valaki a medencében, ne helyezze üzembe ezt a terméket.
- A terméket csak leszerelhető medencével összefüggésben szabad használni. Ne használja beépített medencéhez. Az eltávolítható medence teljes egészében szétszerelhető, és elraktározható télire, hogy a következő nyáron ismét fel lehessen állítani.
- A balesetveszély csökkentése érdekében soha ne szálljon be a medencébe, ha a beszívó szerkezet laza, törött, deformálódott, repedt, sérült, illetve hiányzik. A laza, törött, deformálódott, repedt, sérült vagy hiányzó beszívó szerkezetet haladéktalanul cserélje le.
- Soha ne játsszon vagy ússzon a beszívó szerkezet közelében. A készülék beszívhatja a testét vagy a haját, ami maradandó sérülést, sőt akár fulladást is okozhat.
- A berendezés károsodását és a sérülés kockázatát elkerülendő mindig állítsa le a szivattyút, mielőtt módosítaná a szűrőselepek helyzetét.
- A terméket soha ne üzemeltesse a szűrőtartályon megadott maximális üzemi nyomást meghaladó nyomással.
- Veszélyes nyomás. Ha a szűrőtartály fedelét meg nem engedett vagy szakszerűtlen módon helyezi fel, akkor a nyomás következtében a fedél felrepülhet, ami súlyos sérüléseket, anyagi kárt, vagy akár halálos balesetet okozhat.
- Ezt a terméket csak a kezelési útmutatóban megadott célra szabad használni.

### Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a terméket, üzemeltetés közben szabadon hozzáférhetőnek kell lennie a hálózati csatlakozóknak.
- Mielőtt üzembe helyezné új homokos medenceszűrő berendezését, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működnie,
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- A villamossági telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra.
- A terméken keletkezett sérüléseket szakemberrel hátríttassa el.
- Ha megsérül a termék csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05RN-F 3\*0,75mm<sup>2</sup> jelzésű gumitömíős vezetéké. A vezeték hossza 10 m kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell legyen.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A homokos medenceszűrő berendezést nem szabad a megengedett üzemi nyomást meghaladó nyomással üzemeltetni.
- A homokos medenceszűrő berendezést nem szabad lakossági vízhálózatra csatlakoztatni (a túlnyomás miatt).

## 7. Műszaki adatok

Áramellátás	220-240 V / 50 Hz
Teljesítmény Wattban	400 W
A szivattyú maximális üzemi nyomása	2,4 bar
Hatékony szűrőfelület	0,08 m <sup>2</sup>
Szűrőszivattyú max. átfolyási teljesítménye	13800 l/h
Legnagyobb szállítási magasság	11 m Hmax
Ajánlott szűrőközeg (nem tartozik a szállított elemek közé)	Kvarchomok (0,45 mm - 0,55 mm), 20. besorolási osztály Szűrőlabdacskok
Szűrőközeg javasolt mennyisége (körülbelül)	Kvarchomok: 20 kg Szűrőlabdacskok: 600 g
Tartály térfogata	26 l
Védelmi fokozat	IPX5
Max. vízhőmérséklet	43 °C
Tömeg	10,1 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## 8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 9. Felépítés

Mielőtt felszereli a homokos medenceszűrő berendezést, határozza meg a telepítési helyét. Ha a szűrő már fel van töltve szűrőközeggel, utána nehezen mozgatható. A felállítási felületnek teljesen síknak kell lennie.

Úgy határozza meg a telepítés helyét, hogy a szívó-/túlfolyó vezeték a lehető legrövidebb legyen. Ha például hosszúkás alakú a medence, melynek egyik keskeny oldalán a túlfolyó, másik keskeny oldalán pedig a fúvókák sora található, akkor a homokos medenceszűrő berendezést a túlfolyó felőli oldalra kell elhelyezni.

A szivattyúnak lehetőleg a víztükör szintje alatt kell lennie, hogy mindig biztosított legyen a vízellátása. Ha a víztükör szintje fölötti magasságban helyezi el, akkor feltétlenül ügyelni kell arra, hogy a szivattyú és a víztükör magasságának különbsége ne haladja meg az 50 cm-t.

Ha a homokos medenceszűrőt szűrőaknába telepíti, akkor biztosítani kell, hogy az aknát soha ne árasztassa el a víz. Ebből a célból tanácsos a szűrőakna területére redőnyt (zsaluzatot) elhelyezni, illetve közvetlen összeköttetést biztosítani a csatornával, vagy pedig úszókapcsolóval felszerelt merülőszivattyút telepíteni bele. Ügyelni kell arra, hogy a szűrőaknát semmi esetre sem szabad légmentesen lezárni, mert ilyen esetben a lecsapódó víz kárt tehet a szivattyúban. A szűrőakna méretét úgy kell megválasztani, hogy el lehessen végezni a homokos medenceszűrő berendezés szükséges munkálatokat.

## 10. Összeszerelés

### 10.1 A homokos medenceszűrő berendezés felszerelése az alaplapra (3 + 4. ábra)

1. Állítsa a szűrőtartályt (5) az alaplapra (10) kialakított mélyedésbe.
2. Helyezze a szűrőszivattyút (11) az alaplapra (10), és tolja bele a szűrőszivattyút (11) az alaplapra (10) található bemarásokba, míg a helyére nem kattann.

### 10.2. A homokos medenceszűrő berendezés feltöltése (5, 6. és 7. ábra)

**FONTOS:** Csak 0,45 - 0,55 mm szemcseméretű kvarchomokot használjon (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a pontos szemcseméretre. Ha túl kicsi a szemcseméret, akkor a homok bemosódik a medencébe. Ha túl nagy a szemcseméret, az rontja a szűrőteljesítményt.

A szűrőtartály (5) feltöltésére másik lehetőségként szűrőlabdacskok is használhatók (nem tartoznak a szállított elemek közé).

**Vegye figyelembe a következőket:** Mielőtt feltölti a szűrőtartályt (5) valamilyen szűrőközeggel, győződjön meg arról, hogy a szűrőcső (17) és a betöltési segédeszköz (18) benne van a szűrőtartályban (5).

1. Helyezze el a szűrőcsövet (17) a szűrőtartály (5) közepére. A betöltési segédeszköz (18) arra szolgál, hogy rögzítse és reteszelve a szűrőcső (17) helyzetét. Emellett azt is megakadályozza, hogy a szűrőközeg a betöltés során a szűrőcsőbe (17) jusson (lásd a 6. ábrát).
2. Töltse fel a szűrőtartályt (5) szűrőközeggel, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szűrőközeg a szűrőcsőbe (17).
3. A töltet magassága nem haladhatja meg a szűrőtartály (5) összmagasságának 2/3-át. Ez körülbelül 20 kg kvarchomoknak vagy 600 gramm szűrőlabdacsknak felel meg. **Megjegyzés:** Közben tölts fel vizet is, hogy megkösse a szűrőközeget.
4. Miután feltöltötte a szűrőtartályt (5), a betöltési segédeszköz (18) ismét eltávolítható. Az eszközt őrizze meg a későbbi betöltésekhez, azaz például a homok cseréjéhez.
5. Ügyeljen arra, hogy tiszta legyen a szűrőtartály tömítése. A szűrőtartály peremének területe, valamint az 5 utas többfunkciós szelep (1) tömítőfelülete is tiszta kell legyen, és mentes a homokszemcséktől. A tartályban elhelyezett szűrőcső (17) közepén kell legyen, és teljesen bele kell dugni az 5 utas többfunkciós szelepbe (1).
6. Ezt követően helyezze az 5 utas többfunkciós szelepet (1) az O-gyűrűvel (4) együtt a szűrőcsőre (17), és rögzítse a feszítőgyűrűvel (3) a szűrőtartályra (5). (lásd a 7. ábrát)

### 10.3 A szűrőtartály összekapcsolása a szűrőszivattyúval (8 + 9. ábra)

Ezután kösse össze a szűrőszivattyút (11) és az 5 utas szelepet (1) a tömlővel (14).

1. Dugja rá a tömlőbilincseket (13) a tömlőre.
2. Csatlakoztassa a tömlőt (14) a szűrőtartályon kialakított szűrőbemenetre (15) és a szivattyú nyomó csatlakozására (12).
3. Húzza meg szorosan a tömlőbilincsek (13) csavarjait.

### 10.4 A homokos medenceszűrő berendezés csatlakoztatása a medencére

1. Kösse össze a szivattyú szívó csatlakozását (8) és a medencét egy tömlővel (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Emellett még a visszavezető kimenetet (16) is össze kell kapcsolnia a medence peremén található bemeneti fűvókával.
3. Csatlakoztassa a leeresztő csatlakozást (2) a csatornára.

#### MEGJEGYZÉS!

##### Sérülésveszély!

Ha túl kevés vízzel, illetve víz nélkül üzemelteti a homokos medenceszűrő berendezést, az kárt tehet benne.

- Soha ne hagyja szárazon futni a homokos medenceszűrő berendezést.

### 10.5 A szűrőszivattyú feltöltése vízzel (10. ábra)

1. Oldja ki az előszűrő csavarját (6).
2. Töltse fel a szűrőszivattyút (11) kellő mennyiségű vízzel.
3. Csavarja vissza az előszűrő csavarját (6).

## 11. Üzembe helyezés

#### ⚠ Figyelem!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

#### MEGJEGYZÉS!

##### Sérülésveszély!

Ha túl kevés vízzel, illetve víz nélkül üzemelteti a homokos medenceszűrő berendezést, az kárt tehet benne.

- Soha ne hagyja szárazon futni a homokos medenceszűrő berendezést.

### 11.1. Az 5 utas többfunkciós szelep (1) funkciói (11. ábra)

**Fontos: Mielőtt működtetné a szelep karját, válassza le a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatról!**

#### 11.1.1 Szűrés

A medencéből származó víz felülről lefelé áthalad a szűrőközegeken, és ezáltal megtisztul.

1. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) SZŰRÉS állásba. Ekkor a szűrő üzembeszél, és készen áll az úszómedence vizének mechanikai tisztítására.
2. A VISSZAÖBLÍTÉS révén végzett szűrőtisztítás időpontjának meghatározásához le kell olvasni a nyomást a manométeren (29). Ha a nyomás 0,3 barral (max. 0,68 barral) megemelkedett, végre kell hajtani a visszaöblítést. Ajánlatos heti rendszerességgel visszaöblítést végezni akkor is, ha a nyomás nem éri el ezt az értéket, mert így a szűrőhomok laza állagú marad.
3. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra.

#### 11.1.2 Visszaöblítés

A víz ilyenkor az ellenkező irányban áramlik keresztül a szűrőközegeken, ezáltal kimosva a szennyeződést a homokból, és elvezetve azt a leeresztő csatlakozáson (2) keresztül (mely a megfelelő kimenetnél a „waste” felirattal van megjelölve). Ez a folyamat rendszerint 2 - 3 percig tart, illetve mindaddig kell végezni, míg ismét tiszta nem lesz a kilépő víz.

1. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) VISZSAÖBLÍTÉS állásba.
2. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra.
3. Ha a berendezés már tiszta vizet szállít, a visszaöblítési folyamat befejeződött, ez legfeljebb 3 percet vehet igénybe.
4. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) SZŰRÉS vagy UTÁNÖBLÍTÉS állásba.

#### 11.1.3 Utánöblítés

Ezzel a művelettel a fennmaradó szennyeződések kitisztítása és a szűrőhomok tömörítése érhető el. A víz ilyenkor megint felülről lefelé áramlik keresztül a szűrőhomokon. Azonban nem a medencébe tér vissza, hanem a visszaöblítéshez hasonlóan ilyenkor is a leeresztő csatlakozáson (2) keresztül vezet el a berendezés. Ezt a műveletet minden öblítést követően mintegy 30 másodpercig kell végezni.

1. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) UTÁNÖBLÍTÉS állásba.
2. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra.
3. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) SZŰRÉS állásba.

#### 11.1.4 Leürítés

Ebben az állásban a víz közvetlenül a leeresztő csatlakozáson keresztül távozik.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez az állás nem alkalmas arra, hogy teljes egészében levezesse a medence vizét, hanem például arra használható, hogy algásodást követően leszívja a medence padlóját.

1. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) LEÜRÍTÉS állásba.
2. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra.
3. **FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy a szűrőszivattyú ne fusson szárazon. Ha túl kevés vízzel, illetve víz nélkül üzemelteti a homokos medenceszűrő berendezést, az kárt tehet benne.

#### 11.1.5 Zárva

Ebben az állásban el van zárva a víz betáplálása a szeleptől a szűrőszivattyú felé. Ilyenkor az előszűrő kosarának tisztításához már csak a szívó- illetve túlfolyó vezetékkel kell lezárni.

#### 11.2 A homokos medenceszűrő berendezés üzembe helyezése

Az üzembe helyezés előtt ügyelni kell arra, hogy kellő mennyiségű víz legyen a medencében (beépített túlfolyó esetén a túlfolyó közepéig érjen), hogy a víz lefolyhasson a túlfolyó kimeneten a homokos medenceszűrő berendezéshez, és teljesen feltöltse a szivattyú előszűrő kosarát. Ha az automatikus vízbetáplálás nem biztosított, mert például belógatható túlfolyót használ, vagy a homokos medenceszűrő berendezés magasabban áll a víztükör szintjénél, akkor az üzembe helyezés előtt ki kell nyitni a szűrőszivattyú (11) előszűrőjének csavarját (6), és kézzel kell vizet betölteni.

Szokványos üzem során is győződjön meg időnként arról, hogy van víz a szűrőszivattyúban (11). Ha a berendezés hosszabb ideig szárazon fut (azaz víz nélkül), az visszafordíthatatlan kárt tehet benne, melyre nem terjed ki a jótállás.

1. Állítsa az 5 utas többfunkciós szelep (1) markolatát VISSZAÖBLÍTÉS helyzetbe. Csak ekkor helyezhető üzembe a szűrőszivattyú. Végezzen visszaöblítési műveletet kb. 2 - 3 percre, hogy eltávolítsa pl. a fölös homokot a szűrőberendezésből.
2. Válassza le a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatról, és állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) UTÁNÖBLÍTÉS állásba.
3. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra. Ekkor megkezdődik az utánöblítési művelet - ez kb. 30 másodpercig tart.
4. A visszaöblítéshez és az utánöblítéshez felhasznált vizet legjobb leeresztetni a csatornába, vagy elszikkasztani a gyepen.
5. Válassza le a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatról, és állítsa az 5 utas többfunkciós szelepet (1) SZŰRÉS állásba.
6. Csatlakoztassa a homokos medenceszűrő berendezést a villamos hálózatra. A szűrőberendezés ekkor normál szűrési üzemmódban van.
7. Azt javasoljuk, hogy naponta 2 x 4 - 5 órát járassa a szűrőt SZŰRÉS állásban.

## 12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

#### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékkel kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó-vezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

### 13. Tisztítás

#### MEGJEGYZÉS!

#### Sérülésveszély!

A tömény vízkezelő szerek kárt tehetnek a homokos medenceszűrő berendezésben.

- A szivattyú vagy a homokos medenceszűrő berendezés szívószájába ne tegyen semmilyen vízkezelő szert.
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Törölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

### 14. Tárolás

Mikor véget ér a fürdési idény, legjobb, ha teljes egészében leszereli a homokos medenceszűrő berendezést és a hozzá tartozó tömlőket, és eltárolja őket egy fagymentes helyiségben.

Ha a homokos medenceszűrő berendezést a szabadban telelteti, akkor a szűrőtartályt, a szűrőszivattyút és a vezetékeket teljesen le kell üríteni.

A szűrőközeget szintén el kell távolítani a szűrőtartályból, például nedves porszívó segítségével. A többutas szelep manométerét le kell szerelni, és fagytól védett helyen kell tárolni. A fagy okozta károokra nem terjed ki a jótállás!

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

### 15. Karbantartás

**Figyelem:** Mielőtt karbantartást végez a homokos medenceszűrő berendezésben, válassza le a villamos hálózatról.

#### Általános karbantartás

Végezze el az úszómedence ápolását és tisztítását a gyártó vonatkozó előírásainak megfelelően.

Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a medence vízszintje mindig legalább a túlfolyó közepéig érjen.

#### A szűrőtartály (5) karbantartása

A kvarchomok töltésszintjét és állagát rendszeresen ellenőrizni kell. A homoknak olyan laza állagúnak kell lennie, hogy kifolyjon a tenyeréből. Ha összecsomósodik, az egész kvarchomokot le kell cserélni.

Ha erősen elszennyeződnek a szűrőlabdacskok, a teljes töltetet le kell cserélni.

#### Az előszűrő karbantartása

A szivattyúba épített előszűrőt időről időre meg kell tisztítani, a szennyezettség mértékének megfelelően.

#### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: O-gyűrűs tömítés

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

#### Tartozékok:

Szűrőlabdacskok



## Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

### Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.



A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére.

Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## 17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szűrőszivattyú nem kapcsol be	Az áramvezeték nincs csatlakoztatva a villamos hálózatra	Ellenőrizze a hibaáram-védőkapcsolót, és szükség esetén kapcsolja vissza.
	A biztosíték hibás	Ellenőrizze a főbiztosítékot, és szükség esetén kapcsolja vissza.
	Az áramvezeték nincs csatlakoztatva a villamos hálózatra	Győződjön meg arról, hogy be van dugva a szűrőszivattyú dugós csatlakozója.
Csekély a vízátfolyás	Elszennyeződött a túlfolyó és az előszűrő szűrőkosara	Ellenőrizze a túlfolyót és a szivattyú előszűrőjét, és szükség esetén tisztítsa meg őket.
	Eltömődött a szívó és a nyomó vezeték	Ellenőrizze, hogy szabadon átjárható-e a szűrő és a szűrőszivattyú szívó- és nyomóvezetéke.
	Tömítetlen a szívóvezeték, levegőt szív be	Ellenőrizze, hogy a berendezés nem szív-e levegőt a rendszerbe, illetve hogy nem tömítetlenek-e a vezetékek.
	Elszennyeződött a szűrő	Végezze el a homokos medenceszűrő berendezés visszaöblítését.
Zavaros a medence vize	Túlterhelődött a szűrő, mert elégtelen a fertőtlenítés	Ellenőrizze a víz jellemző értékeit (pH-érték és klór-koncentráció), és szükség esetén állítsa be őket újra.
	Az 5 utas többfunkciós szelep nincs SZÜRÉS állásban	Győződjön meg arról, hogy a többutas szelep SZÜRÉS állásban van.
	Túl rövid a szűrési időtartam	Járassa hosszabb ideig a homokos medenceszűrő berendezést szűrés funkcióban
	Túl rövidek a visszaöblítési időközök	Ellenőrizze a nyomást a manométer segítségével, és szükség esetén végezzen visszaöblítést.
Levegő került a rendszerbe	Tömítetlen a vezeték	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	Túl kevés víz van a medencében	Győződjön meg arról, hogy elegendő víz van az úszómedencében.
	Indításkor légzárványok vannak a rendszerben	Rövid időre nyissa fel az előszűrő fedelét, vagy akár a manométert, hogy a levegő eltávozhasson a rendszerből.
Homok a medencében	Helytelen a kvarchomok szemcsemérete	Ellenőrizze, hogy a többutas szelep összes kimenete helyesen van-e bekötve.
Túl hangos a szivattyú	Idegen tárgy került a szivattyúba	Tisztítsa ki a szűrőszivattyút.

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p><b>Niebezpieczeństwo!</b> Niebezpieczne ciśnienie! Może być przyczyną obrażeń lub poważnych szkód materialnych w wyniku pęknięcia zbiornika filtra.</p>
	<p>Uwaga: Przed zmianą trybu należy wyłączyć pompę.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
<p>⚠ <b>Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	69
2.	Opis urządzenia.....	69
3.	Zakres dostawy .....	69
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	70
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	70
6.	Ryzyka szczątkowe .....	72
7.	Dane techniczne .....	72
8.	Rozpakowanie .....	72
9.	Budowa .....	73
10.	Montaż .....	73
11.	Uruchomienie.....	74
12.	Przyłącze elektryczne .....	76
13.	Czyszczenie.....	76
14.	Przechowywanie.....	76
15.	Konserwacja .....	77
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	77
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	78

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy
2. Wylot utylizacyjny
3. Pierścień mocujący
4. Pierścień uszczelniający typu O
5. Zbiornik filtra
6. Śruba filtra wstępnego
7. Korek spustowy
8. Przyłącze ssące
9. Śruba odpowietrzająca
10. Płyta podstawowa
11. Pompa filtra
12. Przyłącze ciśnieniowe
13. Opaski zaciskowe
14. Wąż
15. Wlot filtra
16. Wylot zwrotny
17. Rura filtra
18. Pomoc do napełniania
19. Króciec przyłączeniowy
20. Manometr

## 3. Zakres dostawy

- Płyta podstawowa (10)
- Zbiornik filtra (5)
- Rura filtra (17)
- Pomoc do napełniania piaskiem (18)
- Opaski zaciskowe (13)
- Wąż (14)
- Króciec przyłączeniowy (19)
- Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Basenowy filtr piaskowy służy do czyszczenia wody w basenie. Dzięki specjalnemu piaskowi kwarcowemu lub dzięki kulom filtracyjnym basen zostaje oczyszczony mechanicznie z zawiesin oraz innych zanieczyszczeń.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

### Zakres zastosowania

- Do czyszczenia basenów

### Łożzone media

Do tłoczenia czystej wody (woda słodka),

- Maksymalna temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać +43°C.
- Przy pomocy tego basenowego filtra piaskowego nie wolno tłoczyć żadnych cieczy zapalnych, gazowych lub wybuchowych.
- Zabrania się również tłoczenia agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ścieki z kizzonek itd.), jak również cieczy zawierających substancje abrazyjne (ścierające np. piasek).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## 5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- Osoby i osoby niepełnosprawne powinny znajdować się pod nadzorem.
- Dzieci należy trzymać z dala od produktu oraz wszystkich kabli elektrycznych.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie i czynności związane utrzymaniem w dobrym stanie mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia i są świadome możliwych zagrożeń.

- Produkt może być montowany i demontowany tylko przez osoby dorosłe. Czyszczenie i konserwacja musi być przeprowadzana przez osoby dorosłe (powyżej 18 roku życia), które są świadome zagrożenia porażenia prądem elektrycznym.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, usuwania, konserwacji lub innych czynności produkt należy odłączyć.
- W dni deszczowe, jak również w przypadku dłuższego przechowywania (np. urlop) produkt musi być zawsze odłączony.
- Po zainstalowaniu produktu przyłączy elektryczne musi być łatwo dostępne.
- Kabla elektrycznego nie należy zakopywać. Kabel elektryczny musi być ułożony tak, aby nie doszło do jego uszkodzenia przy pomocy kosiarki do trawy lub nożyc do żywopłotu.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego produktu jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.
- Aby zredukować ryzyko porażenia prądem elektrycznym nie należy używać przedłużaczy, timerów itp. w celu podłączenia jednostki do prądu. Zadbaj, aby gniazdko znajdowało się w odpowiednim miejscu.
- Produktu nie włączać ani nie wyciągać wtyczki z gniazdka podczas stania w wodzie lub gdy dłonie są mokre.
- Produkt należy ustawić w odległości 3,5 m od basenu.
- Wtyczka urządzenia musi być oddalona od basenu w odległości większej niż 4 m i znajdować się na wysokości przynajmniej 1,2 m. Produkt umieścić z dala od basenu, aby dzieci nie mogły wejść na pompę i w ten sposób dostać się do basenu.
- Produktu nie należy uruchamiać, jeżeli ktoś znajduje się w basenie.
- Produktu może być używany w połączeniu z basenem z możliwością jego demontażu. Nie używać go w przypadku basenów wbudowanych na stałe. Całkowicie demontowany basen może być przechowywany przez zimę, a w lecie można go ponownie ustawić.
- Aby zredukować ryzyko wypadku, do basenu nigdy nie wchodzić, gdy urządzenie zasysające jest poluzowane, pęknięte, wygięte, zerwane, uszkodzone lub jeśli go nie ma. Należy natychmiast wymienić pęknięte, wygięte, zerwane, uszkodzone lub brakujące urządzenie zasysające.

- Nigdy nie bawić się ani nie pływać w pobliżu urządzenia zasysającego. Części ciała oraz włosy mogą zostać wciągnięte co może prowadzić do trwałego, ciężkiego obrażenia, a nawet do utopienia.
- Aby zredukować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz odniesienia obrażeń, pompę należy zawsze wyłączać przed zmianą pozycji zaworu filtra.
- Podczas eksploatacji produktu nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podanego na zbiorniku filtra.
- Niebezpieczne ciśnienie. Niedopuszczalny lub nieprawidłowy montaż pokrywy zbiornika filtra może sprawić, że w wyniku ciśnienia zawór zostanie wyrzucony w górę, co może doprowadzić do poważnych obrażeń, szkód materialnych, a nawet śmierci.
- Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi.

#### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego**

- Po ustawieniu i w trakcie pracy produktu wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
  - Zanim basenowy filtr piaskowy zostanie uruchomiony powinien zostać skontrolowany przez specjalistę:
    - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać nienagannie,
    - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
    - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
  - Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
  - Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
  - Podłączyć produkt do gniazdko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
  - Przed każdym użyciem sprawdzić produkt, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe.
- Wszelkie uszkodzenia produktu powinny być usuwane przez specjalistę.

- Jeżeli przewód przyłączeniowy niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcji, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05RN-F 3\*0,75mm<sup>2</sup>. Przewód musi posiadać długość 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- W trakcie eksploatacji basenowego filtra piaskowego nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- Basenowego filtra piaskowego nie wolno podłączać do domowej sieci wodociągowej (ze względu na nadciśnienie).

## 7. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V / 50Hz
Moc	400 W
Maksymalne ciśnienie robocze pompy	2,4 barów
Efektywny obszar filtra	0,08 m <sup>2</sup>
Maks. przepływ pompy filtra	13800 l/h
Maksymalna wysokość tłoczenia	11 m Hmax
Zalecany materiał filtracyjny (nie jest objęty zakresem dostawy)	Piasek kwarcowy (0,45mm-0,55mm) klasa 20, Kule filtracyjne
Zalecany ilość medium filtracyjnego (w przybliżeniu)	Piasek kwarcowy 20 kg Kule filtracyjne 600 g
Pojemność zbiornika	26 l
Stopień ochrony	IPX5
Maks. temperatura wody	43 °C
Waga	10,1 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.



- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo pokłnięcia i uduszenia!**

## 9. Budowa

Przed montażem basenowego filtra piaskowego należy określić jego położenie. Po pierwszym napełnieniu filtra medium filtracyjnym działa on bardzo ciężko. Powierzchnia ustawienia musi być absolutnie równa.

Należy wybrać takie miejsce ustawienia, aby przewód ssący/przewód skimmera był możliwie jak najkrótszy. Na przykład w basenach podłużnych, gdzie z jednej strony znajduje się skimmer a po przeciwnej stronie dysze, basenowy filtr piaskowy należy umieścić po stronie skimmera.

Pompa - jeśli to możliwe - powinna znajdować się poniżej lustra wody, aby mogła być stale zasilana wodą. Jeżeli konieczne jest ustawienie powyżej lustra wody należy zwrócić uwagę, aby nie przekraczać różnicy wysokości pomiędzy pompą a lustrem wody wynoszącej 50 cm.

Jeżeli basenowy filtr piaskowy zostanie umieszczony w komorze filtra należy zagwarantować, aby nie doszło do zalania komory. W tym celu zaleca się, aby na obszarze komory filtra umieścić żwir lub by bezpośrednie przyłącze w kanale lub w pompie głębinowej wyposażać w przełącznik pływakowy. Należy zwrócić uwagę, aby komora filtra nie była szczelnie zamknięta, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia pompy w wyniku gromadzenia się wody kondensacyjnej. Wielkość komory filtra należy tak wybrać, aby możliwe było przeprowadzenie prac przy basenowym filtrze piaskowym.

## 10. Montaż

### 10.1 Montaż basenowego filtra piaskowego na płycie podstawowej (rys. 3 + 4)

1. Zbiornik filtra (5) ustawić w uformowanym zagłębieniu płyty podstawowej (10).
2. Pompę filtra (11) wypozycjonować na płycie podstawowej (10), a następnie pompę filtra (11) wsunąć w wycięcia płyty podstawowej (10) do momentu, aż się zazębi.

### 10.2. Napełnianie basenowego filtra piaskowego (rys. 5, 6 i 7)

**WAŻNE:** Stosować tylko piasek kwarcowy (nie jest objęty zakresem dostawy) o ziarnistości wynoszącej 0,45 - 0,55 mm. Zwrócić uwagę na dokładne dane dotyczące ziarnistości. Zbyt mała ziarnistość prowadzi do przedostania się piasku do basenu. Zbyt duża ziarnistość zmniejsza jakość filtra.

Alternatywnie do napełniania zbiornika filtra (5) można użyć kul filtracyjnych (nie są objęte zakresem dostawy).

**Przestrzegać:** Przed napełnieniem zbiornika filtra (5) przy pomocy medium filtracyjnego należy się upewnić, że rura filtra (17) i pomoc do napełniania (18) znajdują się z zbiorniku filtra (5).

1. Rurę filtra (17) należy ustawić na środku zbiornika filtra (5). Pomoc do napełniania (18) jest stosowana, aby ustalić i zablokować pozycję rury filtra (17). Dodatkowo w trakcie napełniania zapobiega przedostawaniu się medium filtracyjnego do rury filtra (17) (patrz rys. 6).
2. Zbiornik filtra (5) napełnić przy pomocy medium filtracyjnego i zwrócić uwagę, aby medium nie przedostało się do rury filtra (17).
3. Wysokość zawartości nie powinna przekroczyć 2/3 całkowitej wysokości zbiornika filtra (5). Odpowiada to w przybliżeniu 20 kg piasku kwarcowego lub 600 gramom kul filtracyjnych. **Wskazówka:** Od czasu do czasu należy uzupełniać wodę, aby doszło do związania medium filtracyjnego.
4. Po napełnieniu zbiornika filtra (5) można ponownie usunąć pomoc do napełniania (18). Należy ją przechować dla późniejszego, dodatkowego napełniania - na przykład podczas wymiany piasku.

5. Zwrócić uwagę, aby uszczelnienia zbiornika filtra było czyste. Również brzeg zbiornika filtra oraz multifunkcyjnego zaworu 5-drogowego (1) do którego przylega uszczelka musi być czysty i nie posiadać żadnych ziarenek piasku. Rura filtra (17), która jest osadzona w zbiorniku musi zostać wciśnięta na środku i całkowicie w multifunkcyjnym zaworze 5-drogowym (1).
6. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) wraz z o-ringiem (4) osadzić na rurze filtra (17), a następnie zamocować na zbiorniku filtra (5) przy pomocy pierścienia mocującego (3). (patrz rys. 7)

### 10.3 Łączenie zbiornika filtra z pompą filtra (rys. 8 + 9)

Połączyć teraz pompę filtra (11) i multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) z wężem (14).

1. Opaski zaciskowe (13) założyć na wężu.
2. Podłączyć wąż (14) do wlotu filtra (15) na zbiorniku filtra oraz na pompie do przyłącza ciśnieniowego (12).
3. Dokręcić śruby opasek zaciskowych (13).

### 10.4 Podłączanie basenowego filtra piaskowego do basenu

1. Przyłącze ssące (8) pompy połączyć z wężem (nie są objęte zakresem dostawy).
2. Poza tym wylot zwrotny (16) należy połączyć z dyszą wlotową brzegu basenu.
3. Do kanału podłączyć przyłącze odprowadzające (2).

#### WSKAZÓWKA!

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Eksploatacja basenowego filtra piaskowego ze zbyt małą ilością wody może być przyczyną uszkodzeń.

- Basenowy filtr piaskowy nigdy nie może działać na sucho.

### 10.5 Napełnianie pompy filtra wodą (rys. 10)

1. Odkręcić śrubę filtra wstępnego (6).
2. Pompę filtra (11) napełnić odpowiednią ilością wody.
3. Ponownie przykręcić śrubę filtra wstępnego (6).

## 11. Uruchomienie

#### ⚠ Uwaga!

**Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!**

#### WSKAZÓWKA!

##### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Eksploatacja basenowego filtra piaskowego ze zbyt małą ilością wody może być przyczyną uszkodzeń.

- Basenowy filtr piaskowy nigdy nie może działać na sucho.

### 11.1. Funkcje multifunkcyjnego zaworu 5-drogowego (1) (rys. 11)

**Ważne: Przed aktywacją dźwigni zaworu, basenowy filtr piaskowy należy odłączyć od zasilania elektrycznego!**

#### 11.1.1 Filtrowanie

Woda pobrana z basenu przepływa przez medium filtracyjne od góry do dołu i dzięki temu zostaje oczyszczona.

1. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji FILTROWANIE. Filtr jest już gotowy do mechanicznego oczyszczania wody z Twojego basenu.
2. Aby móc określić moment czyszczenia filtra PŁUKANIE WSTECZNE, na manometrze (29) należy odczytać ciśnienie. Jeżeli ciśnienie wzrośnie o 0,3 bar (maks. 0,68 bar) należy aktywować płukanie zwrotne. Zaleca się wykonywanie płukania co tydzień, również jeżeli dana wartość nie została osiągnięta, dzięki temu piasek filtra pozostanie luźny.
3. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej.

#### 11.1.2 Płukanie wsteczne

Woda przepływa w przeciwnym kierunku niż medium filtracyjne, dzięki temu brud zostaje wypłukany z piasku, a następnie jest odprowadzany przez przyłącze odprowadzające (2) (które na odpowiednim wyjściu jest oznaczone przy pomocy „waste”). Proces ten trwa zazwyczaj 2-3 minut lub należy go przeprowadzać tak długo, aż wydostająca się woda znowu będzie czysta.

1. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji PŁUKANIE WSTECZNE.
2. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej.

3. Jeżeli tłoczona jest czysta woda oznacza to, że proces płukania wstecznego, który powinien wynosić około 3 minuty został zakończony.
4. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **FILTROWANIE** lub **PŁUKANIE DODATKOWE**.

### 11.1.3 Płukanie dodatkowe

Dzięki temu procesowi można przeprowadzić oczyszczanie końcowe oraz zagęszczanie piasku filtra. Woda przepływa z góry na dół przez piasek filtra. Jednak nie zostaje poprowadzona do basenu, ale tak jak w przypadku płukania wstecznego zostaje odprowadzona przez przyłącze odprowadzające (2). Proces ten należy przeprowadzać przez ok. 30 sekund po każdym płukaniu.

1. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **PŁUKANIE DODATKOWE**.
2. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej.
3. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **FILTROWANIE**.

### 11.1.4 Opróżnianie

W tej pozycji woda jest odprowadzana bezpośrednio przez przyłącze opróżniające.

Proszę pamiętać, że ta pozycja nie nadaje się do całkowitego opróżniania basenu, ale na przykład można jej użyć w przypadku pojawienia się glonów do odesania ich z dna.

1. Multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **OPRÓŻNIANIE**.
2. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej.
3. **UWAGA:** Zwrócić uwagę, aby pompa filtra nie pracowała na sucho. Eksploatacja basenowego filtra piaskowego ze zbyt małą ilością wody może być przyczyną uszkodzeń.

### 11.1.5 ZAMKNIĘTE

Doprowadzanie wody z zaworu do pompy filtra zostaje zamknięte w tej pozycji. Dla czyszczenia kosza filtra wstępnego pompy należy jeszcze zamknąć przewód ssący lub przewód skimmera.

### 11.2 Uruchamianie basenowego filtra piaskowego

Przed uruchomieniem należy zwrócić uwagę na odpowiedni poziom wody w basenie (w przypadku wbudowanego skimmera do jego środka) tak, aby woda mogła przepływać przez wylot skimmera w dół do basenowego filtra piaskowego i by całkowicie napłynęła kosz filtra wstępnego pompy. Jeżeli automatyczny dopływ nie jest zagwarantowany - na przykład w przypadku skimmera zawieszanego lub jeśli basenowy filtr piaskowy znajduje się powyżej lustra wody - przed uruchomieniem otworzyć śrubę filtra wstępnego (6) pompy filtra (11) i ręcznie napełnić wodą.

W trakcie regularnej pracy od czasu do czasu należy się upewniać, czy w pompie filtra nie znajduje się woda (11). Dłuższa praca na sucho (bez wody) może prowadzić do nieodwracalnych szkód, które nie podlegają gwarancji.

1. Uchwyt multifunkcyjnego zaworu 5-drogowego (1) ustawić w pozycji **PŁUKANIE WSTECZNE**. Dopiero teraz można uruchomić pompę filtra. Proces płukania wstecznego przeprowadzić przez ok. 2-3 minuty, aby np. z instalacji filtracyjnej usunąć nadmiar piasku.
2. Basenowy filtr piaskowy odłączyć od sieci elektrycznej, a multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **PŁUKANIE DODATKOWE**.
3. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej. Następuje uruchomienie procesu płukania dodatkowego - trwa on ok. 30 sekund.
4. Wodę z płukania wstecznego i dodatkowego należy odprowadzić do kanału lub pozwolić jej wsiąknąć w trawę.
5. Basenowy filtr piaskowy odłączyć od sieci elektrycznej, a multifunkcyjny zawór 5-drogowy (1) ustawić w pozycji **FILTROWANIE**.
6. Basenowy filtr piaskowy podłączyć do sieci elektrycznej. Instalacja filtracyjna znajduje się teraz w normalnym trybie filtrowania.
7. Zalecamy czas działania filtra wnoszący 2 x 4-5 godzin dziennie w pozycji **FILTROWANIE**.

## 12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

## 13. Czyszczenie

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Wysoko skoncentrowane środki basenowe mogą doprowadzić do uszkodzenia basenowego filtra piaskowego.

- W sicie ssącym pompy lub w basenowym filtrze piaskowym nie należy umieszczać żadnych środków basenowych, zwłaszcza w postaci tabletek.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyszczyć czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

## 14. Przechowywanie

Na koniec sezonu basenowego należy zdemontować basenowy filtr piaskowy, jak również wszystkie węże i przechować je w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli basenowy filtr piaskowy będzie składowany na wolnym powietrzu, zbiornik filtra, pompę filtra oraz przewody należy całkowicie opróżnić.

Medium filtracyjne należy również opróżnić ze zbiornika filtra - na przykład poprzez odsysanie na mokro. Manometr znajdujący się na zaworze wielodrogowym należy zdemontować i przechować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Szkody powstałe na skutek mrozu nie podlegają gwarancji!

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 15. Konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem konserwacji basenowy filtr piaskowy należy odłączyć od sieci elektrycznej.

### Ogólna konserwacja

Basen należy pielęgnować i konserwować zgodnie ze wskazówkami producenta.

Należy zwrócić uwagę, aby wysokość wody w basenie zawsze sięgała przynajmniej środka skimmera.

### Konserwacja zbiornika filtra (5)

Wysokość napełnienia oraz właściwości piasku kwarcowego należy regularnie kontrolować. Piasek powinien przesypany być przez dłoń. W przypadku tworzenia się brył należy wymienić cały piasek kwarcowy. Jeżeli kule filtracyjne są mocno zabrudzone, należy wymienić całą zawartość.

### Konserwacja filtra wstępnego

W zależności od stopnia zabrudzenia, filtr wstępny zamontowany w pompie należy od czasu do czasu oczyszczać.

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Pierścień uszczelniający typu O

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

### Akcesoria:

Kule filtracyjne

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi.

Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa filtra nie włącza się	Przewód elektryczny nie jest podłączony do sieci elektrycznej	Skontrolować wyłącznik ochronny prądowy i ew. włączyć go ponownie.
	Uszkodzony bezpiecznik	Skontrolować bezpiecznik główny i ew. włączyć go ponownie.
	Przewód elektryczny nie jest podłączony do sieci elektrycznej	Upewnić się, że wtyczka pompy filtra jest podłączona.
Mały przepływ wody	Zabrudzenie koszy sita w skimmerze lub w filtrze wstępnym	Skontrolować skimmer oraz filtr wstępny pompy i ewentualnie wyczyścić.
	Zapchany przewód ssący i ciśnieniowy	Skontrolować, czy przewód ssący i ciśnieniowy filtra oraz pompy filtra nie są zapchane.
	Przewód ssący nieszczelny, następuje zasysanie powietrza	Skontrolować, czy powietrze jest zasysane do układu i czy przewody są nieszczelne.
	Filtr jest zabrudzony	Przeprowadzić płukanie wsteczne basenowego filtra piaskowego.
Mętna woda w basenie	Przeciążenie filtra w wyniku niedostatecznej dezynfekcji	Skontrolować wartości wody (pH oraz wartość chloru) i ewentualnie ustawić je.
	Multifunkcyjny zawór 5-drogowy nie znajduje się w pozycji FILTROWANIE	Upewnić się, że zawór wielodrogowy jest ustawiony na FILTROWANIE.
	Czas filtrowania za krótki	Basenowy filtr piaskowy pozostawić włączony/ filtrować przez dłuższy czas
	Za krótkie interwały płukania wstecznego	Skontrolować ciśnienie przy pomocy manometru i ew. przeprowadzić płukanie wsteczne.
W układzie znajduje się powietrze	Nieszczelny przewód	Skontrolować szczelność przewodu ssącego
	Zbyt mało wody w basenie	Upewnić się, że w basenie dostępna jest odpowiednia ilość wody.
	Gromadzenie się powietrza podczas uruchamiania systemu	Na chwilę otworzyć pokrywę filtra wstępnego lub również manometr, aby usunąć z systemu powietrze.
Piasek w basenie	Nieprawidłowa ziarnistość piasku kwarcowego	Skontrolować, czy wszystkie wyjścia zaworu wielodrogowego są prawidłowo obłożone.
Pompa działa zbyt głośno	Ciała obce w pompie	Wyczyścić pompę filtra.

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!</p>
	<p><b>Opasnost!</b> Opasan tlak! Može prouzrokovati teške ozljede ili veće materijalne štete zbog pucanja spremnika filtra.</p>
	<p>Pozor: Prije promjene načina rada isključite pumpu.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod .....	81
2.	Opis uređaja .....	81
3.	Opseg isporuke.....	81
4.	Namjenska uporaba.....	82
5.	Opće sigurnosne napomene .....	82
6.	Potencijalni rizici .....	83
7.	Tehnički podatci .....	84
8.	Raspakiravanje .....	84
9.	Montaža .....	84
10.	Montiranje .....	85
11.	Stavljanje u pogon .....	85
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	87
13.	Čišćenje .....	87
14.	Skladištenje .....	87
15.	Održavanje .....	88
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	88
17.	Otklanjanje neispravnosti .....	89



## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. 5-smjerni višefunkcijski ventil
2. Izlaz za otpad
3. Stezni prsten
4. O-prsten
5. Spremnik filtra
6. Vijak predfiltra
7. Ispusni vijak
8. Usisni priključak
9. Odušni vijak
10. Temeljna ploča
11. Filtarska pumpa
12. Tlačni priključak
13. Crijevne obujmice
14. Crijevo
15. Ulaz filtra
16. Izlaz povratnog voda
17. Filtarska cijev
18. Pomagalo za punjenje
19. Priključni nastavak
20. Manometar

## 3. Opseg isporuke

- Temeljna ploča (10)
- Spremnik filtra (5)
- Filtarska cijev (17)
- Pomagalo za punjenje pijeska (18)
- Crijevne obujmice (13)
- Crijevo (14)
- Priključni nastavak (19)
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Pješčani filtracijski uređaj služi za pročišćavanje bazenske vode. Pomoću specijalnog kvarcnog pijeska ili filterskih kuglica bazen se mehanički čisti od lebdećih tvari i nečistoća.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

### Područje uporabe

- Za filtriranje bazenske vode

### Tekućine koje se mogu pumpati

Za transport čiste vode (slatke vode).

- Maksimalna temperatura tekućine koja se pumpa ne smije prekoračiti +43 °C.
- Ovim pješčanim filtracijskim uređajem ne smiju se transportirati zapaljive, eksplozivne tekućine ili tekućine koje ispuštaju plinove.
- Također valja izbjegavati transport agresivnih tekućina (kiselina, lužina, silažni sok itd.) te tekućine s abrazivnim (brusnim) tvarima (pijeskom).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

## 5. Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

- Djecu i osobe s invaliditetom držite pod nadzorom.
- Držite djecu podalje od proizvoda i svih električnih kabela.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i servisiranje bez nadzora.
- Ovaj proizvod smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba uređaja i ako razumiju opasnosti povezane s uporabom.
- Proizvod smiju postavljati i demontirati samo odrasle osobe. Čišćenje i održavanje mora provesti odrasla osoba (starija od 18 godina) koja je svjesna opasnosti od električnog udara.
- Prije čišćenja, uklanjanja, održavanja ili uporabe u druge svrhe izvucite utikač proizvoda.
- Kada pada kiša ili u slučaju duljeg skladištenja bez nadzora (npr. tijekom godišnjeg odmora), uvijek valja izvući utikač proizvoda.
- Nakon montaže uređaja električni priključak trebao bi biti dostupan.
- Nemojte zakopavati strujni kabel. Strujni kabel valja postaviti tako da ga kosilica za travu, škare za živicu ili slično ne mogu oštetiti.
- Ako je priključni vod ovog proizvoda oštećen, kvalificirani električar mora ga zamijeniti.
- Kako bi se smanjio rizik od električnog udara, za priključivanje jedinice na struju ne rabite produžni kabel, vremenski programator ili slično. Pobrinite se za to da se na odgovarajućem mjestu nalazi utičnica.
- Ako stojite u vodi ili ako su vam ruke vlažne, isključite proizvod odnosno izvucite utikač iz utičnice.

- Proizvod postavite najmanje 3,5 m dalje od bazena.
- Utikač uređaja mora se nalaziti udaljen više od 4 m od bazena i na minimalnoj visini od 1,2 m. Postavite ovaj proizvod dalje od bazena kako biste spriječili da se djeca penju na pumpu kako bi ušla u bazen.
- Ne stavljajte proizvod u pogon ako se netko nalazi u bazenu.
- Ovaj se proizvod smije rabiti samo u kombinaciji s bazenom koji se može rastaviti. Ne rabite ga za ugrađene bazene. Bazen koji se može uskladištiti može se potpuno demontirati i spremiti tijekom zime te ponovno postaviti ljeti.
- Kako bi se smanjila opasnost od nesreće, nikada ne ulazite u bazen ako je usisni uređaj labav, slomljen, savijen, potrzan, oštećen ili ako nedostaje. Odmah zamijenite labave, slomljene, savijene, potrpane, oštećene usisne naprave ili one koje nedostaju.
- Nikada se ne igrajte ni ne plivajte u blizini usisne naprave. Vaše tijelo ili kosa mogu biti usisani i to može dovesti do trajne ozljede ili utapanja.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje uređaja i rizik od ozljeda, prije promjene položaja ventila filtra uvijek isključite pumpu.
- Ovaj proizvod nikada ne rabite iznad maksimalnog radnog tlaka koji je naveden na spremniku filtra.
- Opasan tlak. Nedopušteno ili nepravilno postavljanje poklopca spremnika filtra može dovesti do toga da poklopac zbog tlaka skoči u visinu što može prouzrokovati ozbiljne ozljede, materijalnu štetu ili smrt.
- Ovaj proizvod dopušteno je rabiti samo za svrhe opisane u priručniku za uporabu.

### Sigurnosne napomene za električni sustav

- Pri radu proizvoda nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Prije stavljanja pješčanog filtracijskog uređaja stručnjak mora provjeriti sljedeće:
  - Uzemljenje, nulovanje, zaštitna strujna sklopka mora odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu električnom energijom i funkcionirati besprijekorno.
  - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
  - U slučaju opasnost od poplave utične spojeve postavite u području zaštićenom od preplavlivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Električnu instalaciju izvedite u skladu s nacionalnim propisima.

- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 ampera.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na proizvodu, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na vašem proizvodu.
- Ako se priključni vod ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Nikada ne nosite ni ne pričvršćujte proizvod za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na proizvodu, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijeva s oznakom H05RN-F 3\*0,75mm<sup>2</sup>. Kabel mora biti dugačak 10 m. Presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Pješčani filtracijski uređaj ne smije se rabiti iznad dopuštenog radnog tlaka.
- Pješčani filtracijski uređaj ne smije se priključiti na kućnu vodovodnu mrežu (zbog pretlaka).

## 7. Tehnički podatci

Električno napajanje	220 – 240 V / 50 Hz
Snaga u vatima	400 W
Maksimalno radni tlak pumpe	2,4 bar
Efektivno područje filtracije	0,08 m <sup>2</sup>
Maks. brzina protoka filter-ske pumpe	13800 l/h
Najviša dobavna visina	11 m Hmax
Preporučeni filter-ski medij (nije dio opsega isporuke)	Kvarcni pijesak (0,45 mm – 0,55 mm) Grade 20, filter-ske kuglice
Preporučena količina filter-skog medija (približna)	Kvarcni pijesak 20 kg Filter-ske kuglice 600 g
Zapremnina spremnika	26 l
Stupanj zaštite	IPX5
Maks. temperatura vode	43 °C
Masa	10,1 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

## 8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uzvati.

- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušanja!**

## 9. Montaža

Prije montaže pješčanog filtracijskog uređaja odredite njegovu lokaciju. Kada se filter tek napuni filter-skim medijem, može se samo teško pokretati. Površina za postavljanje mora biti apsolutno ravna.

Lokaciju valja odrediti tako da usisni vod / vod skimera bude što kraći. Kod duguljastog bazena, primjerice, kod kojeg se na jednoj uskoj strani nalazi skimer, a na suprotnoj uskoj strani mlaznice, pješčani filtracijski uređaj treba postaviti na stranu skimera.

Pumpa bi – ako je moguće – trebala stajati niže od površine vode kako bi se uvijek opskrbljivala vodom. Ako je potrebno postavljanje iznad razine vode, treba pripaziti na to da razlika u visini između pumpe i površine vode nije veća od 50 cm.

Ako se pješčani filtracijski uređaj postavlja u okno filtra, treba osigurati da se okno ne može preplaviti. U tu svrhu savjetujemo da područje okna filtra obložite kamenom (šljunkom) odn. predvidite izravan priključak u kanal ili potopnu pumpu s prekidačem s plovkom. Treba voditi računa o tome da se okno filtra nipošto ne smije zatvoriti hermetički jer to može dovesti do oštećenja pumpe zbog stvaranja kondenzata. Veličinu okna filtra treba odabrati tako da je moguće obavljanje radova na pješčanom filtracijskom uređaju.

## 10. Montiranje

### 10.1 Montiranje pješčanog filtracijskog uređaja na temeljnu ploču (sl. 3 + 4)

1. Postavite spremnik filtra (5) u oblikovano udubljenje temeljne ploče (10).
2. Pozicionirajte filtarsku pumpu (11) na temeljnu ploču (10) pa gurnite filtarsku pumpu (11) u izreze temeljne ploče (10) sve dok se ne uglati.

### 10.2. Punjenje pješčanog filtracijskog uređaja (sl. 5, 6 i 7)

**VAŽNO:** Rabite samo kvarcni pijesak (nije sadržan u opsegu isporuke) veličine zrna 0,45 – 0,55 mm. Vodite računa o točnom podatku o veličini zrna. Premala veličina zrna uzrokuje da se pijesak ispiru u bazen. Prevelika veličina zrna pogoršava kvalitetu filtra.

Alternativno za punjenje spremnika filtra (5) možete rabiti filtarske kuglice (nije sadržano u opsegu isporuke).

**Vodite računa o sljedećem:** Prije punjenja spremnika filtra (5) filtarskim medijem provjerite jesu li filtarska cijev (17) i pomagalo za punjenje (18) u spremniku filtra (5).

1. Postavite filtarsku cijev (17) na sredinu spremnika filtra (5). Pomagalo za punjenje (18) rabi se za učvršćivanje i blokiranje položaja filtarske cijevi (17). To dodatno sprečava da filtarski medij tijekom punjenja dospije u filtarsku cijev (17) (vidi sl. 6).
2. Napunite spremnik filtra (5) filtarskim medijem i pripazite na to da filtarski medij ne dospije u filtarsku cijev (17).
3. Visina sadržaja ne bi trebala prekoračiti 2/3 ukupne visine spremnika filtra (5). To odgovara otprilike 20 kg kvarcnog pijeska ili 600 grama filtarskih kuglica. **Napomena:** Povremeno napunite vodu kako bi se filtarski medij povezao.
4. Nakon punjenja spremnika filtra (5) moguće je ponovno ukloniti pomagalo za punjenje (18). Podignite ga za buduća ponovna punjenja, otprilike kao pri zamjeni pijeska.
5. Vodite računa o tome da je brtva spremnika filtra čista. Ni na rubnom području spremnika filtra odn. 5-smjernog višefunkcijskog ventila (1) na koje brtva pranja mora biti čisto i bez bilo kakvih zrnaca pijeska. Filtarska cijev (17) koja stoji u spremniku mora biti na sredini i potpuno utaknuta u 5-smjerni višefunkcijski ventil (1).

6. Zatim 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) zajedno s O-prstenom (4) postavite na filtarsku cijev (17) i pričvrstite ga steznim prstenom (3) na spremnik filtra (5). (vidi sl. 7)

### 10.3 Spajanje spremnika filtra s filtarskom pumpom (sl. 8 + 9)

Filtarsku pumpu (11) i 5-smjerni ventil (1) spojite crijevom (14).

1. Nataknite crijevne obujmice (13) na crijevo.
2. Priključite crijevo (14) na ulaz filtra (15) na spremniku filtra te na tlačni priključak (12) na pumpi.
3. Pritegnite vijke na crijevnim obujmicama (13).

### 10.4 Priključivanje pješčanog filtracijskog uređaja na bazen

1. Usisni priključak (8) pumpe i bazen spojite crijevom (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Osim toga, izlaz povratnog voda (16) morate spojiti s ulaznom mlaznicom na rubu bazena.
3. Priključak za otpad (2) priključite na kanal.

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Rad pješčanog filtracijskog uređaja s premalo vode ili bez vode može prouzrokovati oštećenja.

- Nikada ne ostavljajte pješčani filtracijski uređaj da radi na suho.

### 10.5 Punjenje filtarske pumpe vodom (sl. 10)

1. Otpustite vijak predfiltra (6).
2. Filtarsku pumpu (11) napunite s dovoljno vode.
3. Ponovno navrnite vijak predfiltra (6).

## 11. Stavljanje u pogon

### ⚠ Pozor!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Rad pješčanog filtracijskog uređaja s premalo vode ili bez vode može prouzrokovati oštećenja.

- Nikada ne ostavljajte pješčani filtracijski uređaj da radi na suho.

### 11.1. Funkcije 5-smjernog višefunkcijskog ventila (1) (sl. 11)

**Važno: Prije aktiviranja poluge ventila najprije odvojite pješčani filtracijski uređaj od električne mreže!**

#### 11.1.1 Filtriranje

Voda uzeta iz bazena prolazi odozgo prema dolje kroz filtarski medij i tako se pročišćava.

1. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na FILTRIRANJE. Tada je filter spreman za mehaničko pročišćavanje vode iz vašeg bazena.
2. Da bi se mogao odrediti trenutak za čišćenje filtra POVRATNIM ISPIRANJEM, treba očitati tlak na manometru (29). Ako tlak poraste za 0,3 bara (maks. 0,68 bara), treba provesti povratno ispiranje. Preporučuje se da povratno ispiranje provodite jedanput tjedno, čak i ako se ta vrijednost ne dosegne, kako bi pijesak za filtraciju ostao rastresit.
3. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu.

#### 11.1.2 Povratno ispiranje

Voda protječe u obrnutom smjeru kroz filtarski medij čime se iz pijeska ispire prljavština i odvodi preko priključka za otpad (2) (koji je na odgovarajućem izlazu označen natpisom "waste"). Taj postupak u pravilu traje 2 – 3 minute, odnosno treba ga provoditi sve dok voda koja izlazi nije ponovno čista.

1. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na POVRATNO ISPIRANJE.
2. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu.
3. Ako se transportira čista voda, postupak povratnog ispiranja je završen, a trebao bi trajati najviše otprilike 3 minute.
4. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na FILTRIRANJE ili DODATNO ISPIRANJE.

#### 11.1.3 Dodatno ispiranje

Tim se postupkom postiže čišćenje od ostataka i sabijanje pijeska za filtraciju. Pritom voda ponovno protječe odozgo prema dolje kroz pijesak za filtraciju. Međutim, ne vraća se u bazen, nego kao i pri povratnom ispiranju odvodi kroz priključak za otpad (2). Taj postupak treba nakon svakog ispiranja provoditi otprilike 30 sekundi.

1. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na DODATNO ISPIRANJE.
2. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu.

3. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na FILTRIRANJE.

#### 11.1.4 Pražnjenje

U tom se položaju voda izravno odvodi preko priključka za otpad.

Imajte na umu da taj položaj nije prikladan za potpuno pražnjenje bazena, već se, primjerice, rabi za usisavanje dna u slučaju stvaranja naslaga algi.

1. Postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na PRAŽNENJE.
2. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu.
3. **POZOR:** Vodite računa o tome da filtarska pumpa ne radi na suho. Rad pješčanog filtracijskog uređaja s premalo vode ili bez vode može prouzrokovati oštećenja.

#### 11.1.5 Zatvoreno

U tom je položaju zatvoren dovod vode od ventila do filtarske pumpe. Za čišćenje košare pred filtra pumpe treba još samo zatvoriti usisni vod odn. vod skimera.

### 11.2 Stavljanje pješčanog filtracijskog uređaja u pogon

Prije stavljanja u pogon valja provjeriti je li razina vode u bazenu dovoljna (kod ugradbenog skimera do sredine skimera) kako bi voda mogla protjecati kroz izlaz skimera prema dolje u pješčani filtracijski uređaj i potpuno napuniti košaru pred filtra pumpe. Ako automatski dovod nije moguć – primjerice, kod ovjesnog skimera ili ako se pješčani filtracijski uređaj nalazi iznad površine vode – prije stavljanja u pogon valja otvoriti vijak pred filtra (6) filtarske pumpe (11) i ručno ga napuniti vodom.

I u regulacijskom načinu rada povremeno provjerite ima li vode u filtarskoj pumpi (11). Dugotrajan rad na suho (bez vode) može prouzrokovati nepopravljiva oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

1. Postavite ručku na 5-smjernom višefunkcijskom ventilu (1) u položaj POVRATNO ISPIRANJE. Tek tada filtarska pumpa počinje raditi. Postupak povratnog ispiranja provodite otprilike 2 – 3 minute kako biste npr. uklonili višak pijeska iz filtracijskog uređaja.
2. Pješčani filtracijski uređaj odvojite od električne mreže i postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na DODATNO ISPIRANJE.

3. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu. Pokreće se postupak dodatnog ispiranja – traje otprilike 30 sekundi.
4. Najbolje je da vodu od povratnog ili dodatnog ispiranja ispuštite u kanal ili pustite da otječe na travnjak.
5. Pješčani filtracijski uređaj odvojite od električne mreže i postavite 5-smjerni višefunkcijski ventil (1) na FILTRIRANJE.
6. Priključite pješčani filtracijski uređaj na električnu mrežu. Filtracijski uređaj sada radi u normalnom načinu rada.
7. Preporučujemo vam da filter radi 2 x 4 – 5 sati dnevno u položaju FILTRIRANJE.

## 12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepne u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

## 13. Čišćenje

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Visokokonzentrirana sredstva za njegu vode mogu oštetiti pješčani filtracijski uređaj.

- Nikakva sredstva za njegu vode, posebice u obliku tableta, ne stavljajte u usisno sito pumpe ili pješčani filtracijski uređaj.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## 14. Skladištenje

Na kraju sezone kupanja pješčani filtracijski uređaj i crijeva najbolje je potpuno demontirati i spremiti u prostoriju zaštićenu od smrzavanja.

Ako se pješčani filtracijski uređaj zimi čuva na otvorenom, u tom slučaju valja potpuno isprazniti spremnik filtra, filtarsku pumpu i vodove.

Filtarski medij valja također ukloniti iz spremnika filtra – npr. usisavačem za makro usisavanje. Manometar na višesmjernom ventilu valja demontirati i spremiti tako da je zaštićen od smrzavanja. Oštećenja prouzročena mrazom nisu pokrivena jamstvom!

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 15. Održavanje

**Pozor:** Prije održavanja odvojite pješčani filtracijski uređaj od električne mreže.

### Općenito održavanje

Bazen treba njegovati i održavati prema relevantnim propisima proizvođača.

Treba obavezno voditi računa o tome da visina vode u bazenu uvijek seže najmanje do sredine skimera.

### Održavanje spremnika filtra (5)

Redovito treba provjeravati visinu punjenja i karakteristike kvarcnog pijeska. Pijesak mora sipko prolaziti kroz ruke. U slučaju stvaranja gruda valja u potpunosti zamijeniti kvarcni pijesak.

Ako su filterne kuglice jako onečišćene, treba zamijeniti cijeli sadržaj.

### Održavanje predfiltra

Ovisno o stupnju onečišćenja, predfilter ugrađen u pumpu treba povremeno očistiti.

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: O-prsten

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

### Pribor:

filterne kuglice

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

### Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starijim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.



## 17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Filtarska pumpa se ne uključuje	Strujni kabel nije priključen na električnu mrežu	Provjerite zaštitnu strujnu sklopku i po potrebi je ponovno uključite.
	Osigurač je neispravan	Provjerite glavni osigurač i po potrebi ga ponovno uključite.
	Strujni kabel nije priključen na električnu mrežu	Provjerite je li utikač filtarske pumpe utaknut.
Slab protok vode	Onečišćenje sitastih košara u skimeru i predfiltru	Provjerite skimer i predfiltr pumpe te ih po potrebi očistite.
	Usisni i tlačni vod su začepljeni	Provjerite jesu li usisni i tlačni vod filtra i filtarske pumpe prohodni.
	Usisni vod je propustan, usisava se zrak	Provjerite usisava li se zrak u sustav i jesu li vodovi propusni.
	Filtar je onečišćen	Provedite povratno ispiranje pješčanog filtracijskog uređaja.
Mutna bazenska voda	Preopterećenje filtra zbog nedovoljne dezinfekcije	Provjerite vrijednosti vode (pH-vrijednost i vrijednost klora) i po potrebi ih namjestite.
	5-smjerni višefunkcijski ventil nije u položaju FILTRIRANJE	Provjerite je li višesmjerni ventil postavljen na FILTRIRANJE.
	Prekratko vrijeme filtriranja	Ostavite pješčani filtracijski uređaj da radi/filtrira dulje vrijeme
	Prekratki intervali povratnog ispiranja	Provjerite tlak s pomoću manometra i po potrebi provedite povratno ispiranje.
U sustavu ima zraka	Propustan vod	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Premalo vode u bazenu	Pobrinite se za to da u bazenu ima dovoljno vode.
	Zračni džepovi pri pokretanju sustava	Nakratko otvorite poklopac pred filtra ili i manometar kako biste uklonili zrak iz sustava.
Pijesak u bazenu	Pogrešna veličina zrna kvarcnog pijeska	Provjerite jesu li svi izlazi na višesmjernog ventilu pravilno zauzeti.
Pumpa je preglasna	Strana tijela u pumpi	Očistite filtarsku pumpu.

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!</p>
	<p><b>Nevarnost!</b> Nevaren tlak! Lahko povzroči hude telesne poškodbe ali večjo materialno škodo zaradi pretrganja filtrirne posode.</p>
	<p>Pozor: Izklopite črpalko, preden zamenjate način.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod .....	92
2.	Opis naprave .....	92
3.	Obseg dostave .....	92
4.	Namenska uporaba .....	93
5.	Splošni varnostni napotki .....	93
6.	Preostala tveganja .....	95
7.	Tehnični podatki .....	95
8.	Razpakiranje .....	95
9.	Sestava .....	95
10.	Montaža .....	96
11.	Zagon naprave .....	97
12.	Električni priključek .....	98
13.	Čiščenje .....	98
14.	Skladiščenje .....	98
15.	Vzdrževanje .....	99
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	99
17.	Pomoč pri motnjah .....	100

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika 1)

1. 5-smerni večnamenski ventil
2. Odprtina za izpust
3. Vpenjalni obroč
4. O-tesnilni obroč
5. Filtrirna posoda
6. Vijak predfiltra
7. Izpustni vijak
8. Sesalni priključek
9. Vijak za odzračevanje
10. Osnovna plošča
11. Filtrska črpalka
12. Tlačni priključek
13. Objemke za gibke cevi
14. Cev
15. Vhodni del filtra
16. Izpust povratnega voda
17. Filtrirna cev
18. Pripomoček za polnjenje
19. Priključni elementi
20. Manometer

## 3. Obseg dostave

- Osnovna plošča (10)
- Filtrirna posoda (5)
- Filtrirna cev (17)
- Pripomoček za polnjenje pesa (18)
- Objemke za gibke cevi (13)
- Cev (14)
- Priključni elementi (19)
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Bazenski peščeni filter se uporablja za čiščenje vode v bazenu. Za mehansko odstranjevanje usedlin in nečistoč iz bazena se uporablja poseben kremenčev pesek ali filtrirne kroglice.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

### Področje uporabe

- Za filtriranje bazenov

### Črpalni mediji

Za črpanje bistre vode (sladka voda)

- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +43 °C.
- S tem bazenskim peščnim filtrom ne smete črpati nobenih vnetljivih tekočin, tekočin, ki tvorijo pline, ali eksplozivnih tekočin.
- Poleg tega je prepovedano črpanje agresivnih tekočin (kislina, lug, silažne tekočine itd.) in tekočin z abrazivnimi (strgalnimi) sredstvi (pesek).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

## 5. Splošni varnostni napotki

**△ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- Nadzorujte otroke in osebe s posebnimi potrebami.
- Otroke držite stran od izdelka in vseh električnih kablov.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo čistiti ali servisirati naprave brez nadzora.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali če so poučene o varni uporabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi.
- Izdelek lahko sestavijo in razstavijo samo odrasle osebe. Čiščenje in vzdrževanje mora opraviti odrasla oseba (starejša od 18 let), ki se zaveda nevarnosti električnega udara.
- Pred čiščenjem, odstranjevanjem, vzdrževanjem ali kakršnim koli drugim namenom izključite izdelek iz električnega omrežja.
- V deževnih dneh in med daljšim skladiščenjem brez nadzora (npr. med počitnicami) mora biti izdelek vedno izključen iz električnega omrežja.
- Po namestitvi izdelka mora biti električni priključek dostopen.
- Napajalnega kabla ne zakopljite. Napajalni kabel mora biti speljan tako, da ga ne morete poškodovati s kosilnico, škarjami za živo mejo ali podobnim izdelkom.
- Če je priključni vod tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati usposobljen električnik.

- Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara, enote na električno omrežje ne priključite s kabelskim podaljškom, časovnikom ali podobnim pripomočkom. Poskrbite, da je vtičnica na ustreznem mestu.
- Če stojite v vodi ali če imate mokre roke, napravo izključite oz. izvlčite vtič iz vtičnice.
- Izdelek postavite najmanj 3,5 m stran od bazena.
- Vtič naprave mora biti oddaljen najmanj 4 m od bazena in nameščen na višini najmanj 1,2 m. Izdelek postavite na ustrezni razdalji od bazena in tako preprečite, da bi otroci plezali na črpalko, da bi vstopili v bazen.
- Izdelka ne uporabljajte, če je kdo v bazenu.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v povezavi z bazenom, ki ga je mogoče podreti. Izdelka ne uporabljajte za vgradne bazene. Bazen, ki je primeren za skladiščenje, lahko čez zimo v celoti razstavite in shranite, početi pa ga znova postavite.
- Da bi zmanjšali možnost nesreče, nikoli ne vstopajte v bazen, če je sesalna naprava zrahljana, zlomljena, upognjena, razpokana, poškodovana ali ni nameščena. Zrahljane, zlomljene, upognjene, razpokane, poškodovane ali manjkajoče sesalne naprave nemudoma zamenjajte.
- Nikoli se ne igrajte in ne plavajte v bližini sesalne naprave. Naprava lahko vsesa vaše lase ali del telesa, kar lahko povzroči trajne poškodbe ali utopitev.
- Da bi se izognili poškodbam na napravi in tveganjem za poškodbe, vedno ustavite črpalko, preden spremenite položaj filtrirnega ventila.
- Tega izdelka nikoli ne uporabljajte s tlakom, ki presega največji delovni tlak, ki je naveden na filtrirni posodi.
- Nevarni tlak. Zaradi nepravilne ali neustrezne namestitve pokrova filtrirne posode se lahko pokrov pod pritiskom izstrelí navzgor, kar lahko povzroči hude telesne poškodbe, materialno škodo ali smrt.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo za namen, ki je opisan v navodilih za uporabo.

#### **Varnostni napotki za elektriko**

- Pri uporabi izdelka mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vašega novega bazenskega peščene filtra se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
  - Ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
  - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.

- Pri nevarnosti popraviljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Izdelek priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so izdelek, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe na izdelku naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izdelek ne nosite na kablu oziroma ga ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabelske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boban. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Pred vsakim delom na izdelku, med delovnimi premori in pri neuporabi električnega omrežnega vtiča vedno izvlčite omrežni vtič iz vtičnice.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05RN-F 3\*0,75mm<sup>2</sup>. Dolžina vodnika mora biti 10 m. Prečni prerez žile kabelskega podaljška mora znašati najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Bazenskega peščenega filtra ne smete uporabljati s tlakom, ki je višji od najvišjega dovoljenega delovnega tlaka.
- Bazenski peščeni filter ne sme biti priključen na hišno vodovodno omrežje (zaradi nadtlaka).

## 7. Tehnični podatki

Električno napajanje	220–240 V/50Hz
Izmerjena moč	400 W
Najvišji delovni tlak črpalke	2,4 bar
Območje učinkovitega filtriranja	0,08 m <sup>2</sup>
Hitrost pretoka filtrske črpalke, najv.	13800 l/h
Največja višina črpanja	11 m Hmax
Priporočeno filtrirno sredstvo (ni vključeno v obseg dostave)	Kremenčev pesek (0,45–0,55 mm), stopnja 20, Filtrirne kroglice
Priporočena količina filtrirnega sredstva (pribl.)	Kremenčev pesek 20 kg Filtrirne kroglice 600 g
Prostornina posode	26 l
Stopnja zaščite	IPX5
Najv. temperatura vode	43 °C
Teža	10,1 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 9. Sestava

Pred montažo bazenskega peščenega filtra določite njegovo mesto namestitve. Ko je filter prvič napolnjen s filtrirnim sredstvom, ga je težko premakniti. Površina za namestitev mora biti popolnoma ravna.

Mesto namestitve je treba določiti tako, da je sesalni kolektor/vod skimerja čim krajši. Če je na primer bazen podolgovate oblike, pri čemer je skimer na eni ozki strani, šobe pa na nasprotni strani ozke strani, je treba bazenski peščeni filter namestiti na strani skimerja.

Kadar je to mogoče, mora biti črpalka nižje od vode gladine, da je vedno preskrbljena z vodo. Če je treba črpalco namestiti nad vodno gladino, poskrbite, da višinska razlika med črpalco in vodno gladino ni večja od 50 cm.

Če je bazenski peščen filter nameščen v filtrirnem jašku, je treba zagotoviti, da jaška ni mogoče poplaviti. V ta namen bi bilo priporočljivo na območje filtrirnega jaška namestiti valj (gramoz) ali predvideti neposredno povezavo s kanalom ali potopno črpalko s plavajočim stikalom. Treba je paziti, da ni filtrirni jašek nikoli nepredušno zaprt, saj lahko nabiranje kondenza poškoduje črpalko. Velikost filtrirnega jaška je treba izbrati tako, da je mogoče izvajati dela na bazenskem peščenem filtru.

## 10. Montaža

### 10.1 Montaža bazenskega peščenega filtra na osnovno ploščo (sl. 3 in 4)

1. Filtrirno posodo (5) postavite v oblikovane utore osnovne plošče (10).
2. Filtrsko črpalko (11) namestite na osnovno ploščo (10) in potisnite filtrsko črpalko (11) v izreze osnovne plošče (10) tako, da se zaskoči.

### 10.2. Polnjenje bazenskega peščenega filtra (sl. 5, 6 in 7)

**POMEMBNO:** Uporabljajte le kremenčev pesek (ni v obsegu dobave) z zrnatostjo 0,45–0,55 mm. Pazite na pravilno navedbo zrnatosti. Premajhna zrnatost pomeni, da se lahko pesek izpere v bazen. Prevelika zrnatost pa poslabša kakovost filtriranja. Druga možnost je, da za polnjenje filtrirne posode (5) uporabite filtrirne kroglice (niso vključene v obseg dobave).

**Upošteвайте naslednje:** Pred polnjenjem filtrirne posode (5) s filtrirnim sredstvom se prepričajte, da sta filtrirna cev (17) in pripomoček za polnjenje (18) v filtrirni posodi (5).

1. Filtrirno cev (17) namestite na sredino filtrirne posode (5). S pripomočkom za polnjenje (18) fiksirajte položaj filtrirne cevi (17) in jo pritrdite. Na ta način tudi preprečite, da bi se filtrirno sredstvo med polnjenjem znašlo v filtrirni cevi (17) (glejte sliko 6).
2. Filtrirno posodo (5) napolnite s filtrirnim sredstvom in se prepričajte, da filtrirno sredstvo ni zašlo v filtrirno cev (17).
3. Višina vsebine ne sme presegati 2/3 skupne višine filtrirne posode (5). To je enako pribl. 20 kg kremenčevega peska ali 600 g filtrirnih kroglic. **Napotek:** Vmes dolijte vodo, da se filtrirno sredstvo veže.

4. Ko se filtrirna posoda (5) napolni, lahko odstranite pripomoček za polnjenje (18). Pripomoček dvignite za prihodnja nova polnjenja, kot to storite pri menjavi peska.
5. Pazite, da je tesnilo filtrirne posode čisto. Območje roba filtrirne posode ali 5-smernega večnamenskega ventila (1), na katerega nalega tesnilo, mora biti prav tako čisto in brez zrnc peska. Filtrirno cev (17), ki je v posodi, je treba vstaviti na sredino in v celoti v 5-smerni večnamenski ventil (1).
6. Na filtrirno cev (17) namestite 5-smerni večnamenski ventil (1) z O-obročem (4) in ga pritrdite z vpenjalnim obročem (3) na filtrirno posodo (5). (glejte sl. 7)

### 10.3 Povezava filtrirne posode s filtrsko črpalko (sl. 8 in 9)

Nato povežite filtrsko črpalko (11) in 5-smerni ventil (1) s cevjo (14).

1. Cevne objemke (13) nataknite na cev.
2. Cev (14) priključite na vhodni del filtra (15) na filtrirni posodi, pri črpalci pa na tlačni priključek (12).
3. Zategnite vijake na cevnih objemkah (13).

### 10.4 Priključitev bazenskega peščenega filtra na bazen

1. Sesalni priključek (8) črpalke priključite s cevjo (ni vključena v obseg dostave) na bazen.
2. Hkrati povežite izpust povratnega voda (16) z vhodno šobo na robu bazena.
3. Priključek za odvajanje (2) priključite na kanal.

## NAPOTEK!

### Nevarnost materialnih poškodb!

Zagon bazenskega peščenega filtra s premajhno količino vode ali brez vode lahko povzroči poškodbe.

- Bazenski peščen filter ne sme nikoli delovati na suho.

### 10.5 Polnjenje filtrske črpalke z vodo (sl. 10)

1. Odvijte vijak predfiltra (6).
2. Napolnite filtrsko črpalko (11) z zadostno količino vode.
3. Ponovno privijte vijak predfiltra (6).



## 11. Zagon naprave

### ⚠ **Pozor!**

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

### **NAPOTEKI!**

#### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Zagon bazenskega peščenega filtra s premajhno količino vode ali brez vode lahko povzroči poškodbe.

- Bazenski peščeni filter ne sme nikoli delovati na suho.

### **11.1. Funkcije 5-smernega večnamenskega ventila (1) (sl. 11)**

**Pomembno: Bazenski peščeni filter vedno najprej izključite iz napajalnega omrežja, preden premaknete ročico ventila!**

#### **11.1.1 Filtriranje**

Voda iz bazena prehaja skozi filtrirno sredstvo od zgoraj navzdol in se pri tem očisti.

1. 5-smerni večnamenski ventil (1) nastavite na FILTRIRANJE. Zdjaj je filter za mehansko obdelavo vode v plavalnem bazenu pripravljen na delovanje.
2. Če želite določiti čas za ČIŠČENJE filtra S POVRATNIM CURKOM, odčitajte tlak na manometru (29). Če tlak naraste nad 0,3 bar (najv. 0,68 bar), je treba izvesti čiščenje s povratnim curkom. Priporočljivo je tedensko čiščenje s povratnim curkom, tudi če ta vrednost ni dosežena, da ostane filtrirni pesek zrahljan.
3. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje.

#### **11.1.2 Čiščenje s povratnim curkom**

Voda teče skozi filtrirno sredstvo v nasprotni smeri, pri čemer izpira umazanijo iz peska in jo odvaja skozi priključek za odvajanje (2) (ki je označen na ustreznem izhodu kot „odpadki“). Ta postopek traja običajno 2–3 minute oziroma ga je treba izvajati tako dolgo, dokler ni iztekla voda znova čista.

1. Nastavite 5-smerni večnamenski ventil (1) na možnost ČIŠČENJA S POVRATNIM CURKOM.
2. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje.
3. Ko je iztekla voda čista, je postopek čiščenja s povratnim curkom končan, kar naj bi trajalo največ 3 minute.
4. 5-smerni večnamenski ventil (1) nastavite na možnost FILTRIRANJE ali IZPIRANJE.

#### **11.1.3 Izpiranje**

S tem postopkom dosežemo čiščenje ostankov in zgotovite filtrirnega peska. Pri tem teče voda znova od zgoraj navzdol skozi filtrirni pesek. Vendar se nato ne vrne nazaj v bazen, temveč se odvede skozi priključek za odvajanje (2), tako kot pri čiščenju s povratnim curkom. Ta postopek je treba izvajati pribl. 30 sekund po vsakem spiranju.

1. 5-smerni večnamenski ventil (1) nastavite na IZPIRANJE.
2. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje.
3. 5-smerni večnamenski ventil (1) nastavite na FILTRIRANJE.

#### **11.1.4 Praznjenje**

V tem položaju se voda odvaja neposredno prek priključka za praznjenje.

Upoštevajte, da ta položaj ni primeren za popolno izpraznitev bazena, temveč se uporablja na primer za sesanje dna po pojavu alg.

1. 5-smerni večnamenski ventil (1) nastavite na PRAZNIENJE.
2. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje.
3. **POZOR:** Prepričajte se, da filtrska črpalka ne deluje na suho. Zagon bazenskega peščenega filtra s premajhno količino vode ali brez vode lahko povzroči poškodbe.

#### **11.1.5 Zaprt**

V tem položaju je dovod vode iz ventila do filtrske črpalke zaprt. To pomeni, da je treba za čiščenje košare predfiltra črpalke zapreti le še sesalni kolektor ali vod skimerja.

## **11.2 Zagon bazenskega peščenega filtra**

Pred zagonom se prepričajte, da je raven vode v bazenu zadostna (pri vgrajenih skimerjih do sredine skimerja), da lahko voda steče skozi izhodni del skimerja navzdol v bazenski peščeni filter in popolnoma napolni košarico predfiltra črpalke. Če samodejni dotok ni omogočen, na primer v primeru visečega skimerja, ali če je bazenski peščeni filter nameščen višje od gladine vode, je treba pred zagonom odpreti vijak predfiltra (6) filtrske črpalke (11) in ga ročno napolniti z vodo.

Tudi pri rednem delovanju se občasno prepričajte, da je v filtrski črpalki (11) voda. Dolgotrajno delovanje na suho (brez vode) lahko povzroči nepopravljivo škodo, ki je garancija ne krije.

1. Nastavite ročaj na 5-smernem večnamenskem ventilu (1) na položaj za ČIŠČENJE S POVRA-TNIM CURKOM. Filtrska črpalka je šele zdaj začela delovati. Postopek čiščenja s povratnim curkom izvajajte približno 2–3 minute, da npr. odstranite odvečen pesek iz filtrirne naprave.
2. Izključite bazenski peščeni filter iz napajalnega omrežja in premaknite 5-smerni večnamenski ventil (1) na položaj za IZPIRANJE.
3. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje. Zdaj se začne postopek izpiranja – ta traja približno 30 sekund.
4. Vodo za čiščenje s povratnim curkom in izpiranje je najbolje usmeriti v kanal ali jo pustiti, da ponikne v travo.
5. Odklopite bazenski peščeni filter iz napajalnega omrežja in nastavite 5-smerni večnamenski ventil (1) na položaj za FILTRIRANJE.
6. Priključite bazenski peščeni filter nazaj na napajalno omrežje. Filtrirni sistem zdaj deluje v normalnem načinu filtriranja.
7. Priporočamo, da filter v položaju za FILTRIRANJE deluje 2 x 4-5 ur na dan.

## 12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smotno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim do- ločilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

## 13. Čiščenje

### NAPOTEK!

#### Nevarnost materialnih poškodb!

Visoko koncentrirani izdelki za nego vode lahko poško- dujejo bazenski peščeni filter.

- V sesalno sito črpalke ali bazenski peščeni filter ne dodajajte izdelkov za nego vode, zlasti ne v obliki tablet.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohi- šju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnje- nim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki upo- rabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo maza- vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v not- ranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

## 14. Skladiščenje

Ob koncu bazenske sezone je najbolje, da bazenski peščeni filter in cevi v celoti razstavite in jih shranite v prostoru brez zmrzali.

Če boste bazenski peščeni filter pustili čez zimo na prostem, morate filtrirno posodo, filtrsko črpalko in cevi popolnoma izprazniti.

Filtrirno sredstvo je treba odstraniti tudi iz filtrirne po- sode, na primer s sesalnikom za mokro sesanje. Ma- nometer na večsmernem ventilu je treba razstaviti in ga shraniti tako, da ne zmrzne. Garancija ne krije po- škodb, ki nastanejo zaradi zmrzali!

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 15. Vzdrževanje

**Pozor:** Pred vzdrževanjem izključite bazenski peščeni filter iz napajalnega omrežja.

### Splošno vzdrževanje

Bazen se vzdržuje in servisira v skladu z ustreznimi navodili proizvajalca.

Zagotoviti je treba, da sega vodna gladina v bazenu vedno vsaj do sredine skimerja.

### Vzdrževanje filtrirne posode (5)

Nivo polnjenja in kakovost kremenčevega peska je treba redno preverjati. Pesek mora prosto steči po roki. Če nastajajo grudice, je treba celoten kremenčev pesek zamenjati.

Če so filtrirne kroglice močno umazane, je treba zamenjati celotno vsebino.

### Vzdrževanje pred filtra

Predfilter, ki je vgrajen v črpalko, je treba občasno očistiti glede na stopnjo onesaženosti.

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: O-tesnilni obroč

\* Ni nujno v obsegu dostave!

### Pribor:

Filtrirne kroglice

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

### Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjne odpadke!

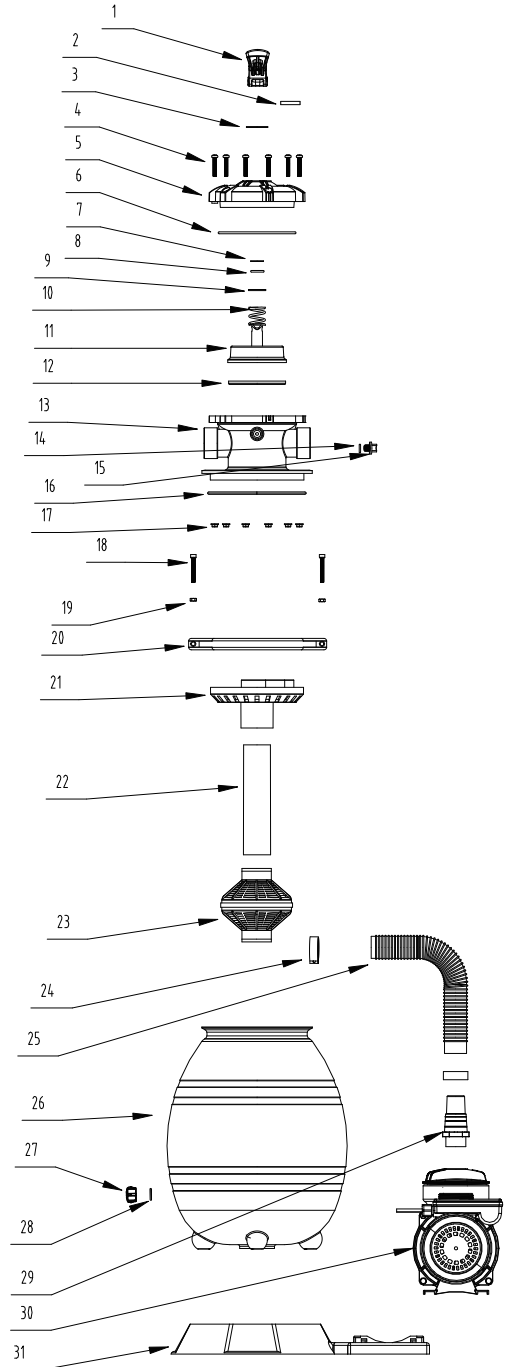


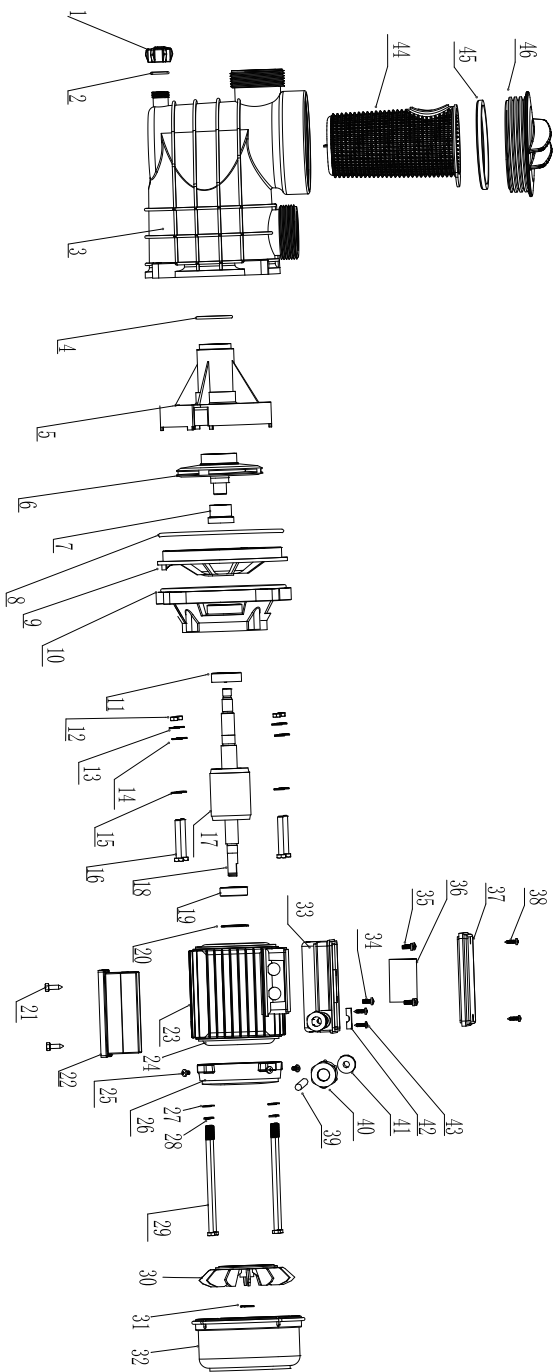
Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvržiti med gospodinjne odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje s starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

## 17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Filtrska črpalka se ne vklopi	Električni vod ni priključen na napajalno omrežje	Preverite zaščitno stikalo na diferenčni tok in ga po potrebi ponovno vklopite.
	Varovalka je okvarjena	Preverite glavno varovalko in jo po potrebi ponovno vklopite.
	Električni vod ni priključen na napajalno omrežje	Prepričajte se, da je vtič filtrske črpalke priključen.
Nižji pretok vode	Umazana košarica cedila v skimerju in predfiltru	Preverite skimer in predfilter črpalke ter ju po potrebi očistite.
	Sesalni in tlačni vod sta blokirana	Preverite, ali so sesalni in tlačni vodi filtra in filtrske črpalke prosto prehodni.
	Sesalni kolektor pušča, vstopa zrak	Preverite, ali sistem vsesa zrak in ali vodi puščajo.
	Filter je umazan	Izvedite čiščenje s povratnim curkom bazenskega peščenega filtra.
Motna voda v bazenu	Preobremenitev filtra zaradi nezadostnega razkuževanja	Preverite vrednosti vode (pH in vrednost klora) in jih po potrebi prilagodite.
	5-smerni večnamenski ventil ni v položaju za FILTRIRANJE	Prepričajte se, da je večsmerni ventil nastavljen na FILTRIRANJE.
	Čas filtriranja je prekratek	Bazenski peščeni filter naj deluje dlje časa
	Prekratki intervali čiščenja s povratnim curkom	S pomočjo manometra preverite tlak in po potrebi izvedite čiščenje s povratnim curkom.
V sistemu je zrak	Netesni vodi	Preverite zatesnitev sesalnega kolektorja
	Premalo vode v bazenu	Prepričajte se, da je v bazenu dovolj vode.
	Zračni žepi ob zagonu sistema	Na kratko odprite pokrov predfiltra ali tudi manometer, da iz sistema odstranite zrak.
Pesek v bazenu	Neustrezna zrnatost kremenčevega peska	Preverite, ali so vsi izhodi na večsmernem ventilu pravilno zasedeni.
Črpalka je preglasna	V črpalki je tujek	Očistite filtrsko črpalko.





# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EG Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**POOL-SANDFILTERANLAGE - PSFA26**

Article name:

**POOL SAND FILTER SYSTEM - PSFA26**

Nom d'article:

**FILTRE À SABLE POUR PISCINE - PSFA26**

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**5910002902**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

#### Standard references:

EN 60335-1: 2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-41: 2003+A1+A2; EN 62233: 2008; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008; En 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 21.12.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatel. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.